



## QULLQI MAYT'ASIÑ AMTA

### (QULLQICHIRINAKAR MAYT'AÑA)

#### **Notaría de Fe Pública mayt'asiñ amtax qillqatani ukax aka arunakaw qillqt'asiñapa:**

##### **TATA NOTARIO DE FE PÚBLICA:**

Apnaqta uka marka qillqatanakan aka Qullqi Mayt'asiñ Amta (Qullqichirinakar Mayt'aña) qillqantma, aka amtx aka amuyunakampiw iyawsawiyapxtha:

##### **Mayt'asirinakpurak mayt'asiñ amtax qillqatani ukax aka arunakaw qillqt'asiñapa:**

Aka mayt'asirinakpur qillqat Qullqi Mayt'asiñ Amtax (Qullqichirinakar Mayt'aña) rixt'atanak uñt'asakiw marka qillqatjam uñt'atāxani, ukaw aka qillqatanx sata, aka amtanakw iyawsawiyaptha:

**NAYRĪRI: (AMTIRINAKA)** Aka amta amtirinakax akirinakāpxtwa:

**1.1. BANCO DE DESARROLLO PRODUCTIVO - SOCIEDAD ANÓNIMA MIXTA (BDP - S.A.M.)** ukax kamachinarjam utt'ayata, Bolivia kamachinak yāqas uñstayat qullqi utawa, Reyes Ortiz thakhinw irptañ utapax jikxatasi, 73 jakhuniwa, Torres Gundlach jach'a utankiwa, Torre Este ukana, 10'ir altus utana, Chukiyawu jach'a markana, 1020589022 ukaw NIT jakhupaxa, 00013914 ukaw Qullqichañ Jakhupaxa, Registro de Comercio de Bolivia utankirinakaw uka jakhx churawiyapxi, **(kamachirjam iyawsat aruskipt'irin sutip qillqantaña)** jupaw kamachirjam iyawsat aruskipt'iriparaki, **(kamachirjam iyawsat aruskipirir utt'ayañ laphin jakhup qillqantaña)** jakhun Marka Qillqatan uñstki uka iyawsatarjama, **(kamachirjam iyawsat aruskipirir utt'ayat uru qillqantaña)** uru saraqkipana, **(kamachirjam iyawsat aruskipirir utt'ayañ laphi qillqir Notario de Fe Pública sutip qillqantaña)** jupan apnaqat Notaría de Fe Pública churata, **(kamachirjam iyawsat aruskipirir utt'ayañ laphi qillqir Notario de Fe Pública jach'a markap qillqantaña)** jach'a markankiri **(mayt'asiñ amtax marka qillqatjam qillqatāchi ukax akhamaw qillqasiñapa: “aka juk'achat amta marka qillqatjam tukuykani uka Notario de Fe Publicaw munaski uka chiqanakx protocolizani”)**, akat uksarux **QULLQI UTA** jan ukax **MAYT'IRI** satāniwa.

##### **Aliq jaqitaki**

**1.2.** Tata (Mama) \_\_\_\_\_x **(MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN) sutip qillqantaña)** \_\_\_\_\_jakhun jaqi chimpuni, jiliri, kamachirjam amuyuniwa, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ukan utani, akat uksarux **MANUSIRI** satāniwa.

##### **Kamachirjam utt'ayat qullqichiri**

**1.2.** \_\_\_\_\_x **(Kamachirjam utt'ayat qullqichirin sutip jan ukax uñt'atāki uka sutip qillqantaña ukhamarak MANUSIRIN jan ukax MANUSIRINAKAN yaqha yatiqāwinakap qillqantaña)**, \_\_\_\_\_ **(kamachirjam iyawsat aruskipirir sutipamp yaqha yatiqāwinakamp qillqantaña)** jupaw kamachirjam iyawsat aruskipiripaxa, akat uksarux **MANUSIRI** satāniwa

**(Wakiski ukjax YAQHA MANUSIRINAKAN yatiqāwinakap qillqantaña)**

**(Wakiski ukjax garantanakampin yānak uñjirinakampin yaqhanakampin yatiqāwinakap qillqantaña)**

**PAYĪRI: (KUNATAKIS AMTATA, QAWQHĀNISA, KUNA QULLQIMPISA, KUNATAKIS MAYT'ASITA UKXATA), QULLQI UTAX \_\_\_\_\_**

**(jakhunakamp qillqanakamp qawqhas uk qillqantaña ukhamarak qullqi sutsa)** qullqw **MAYT'ASIRIR** mayt'aski, uka qullqix \_\_\_\_\_ **(kunatakis qullqix mayt'asita uk qillqantaña)** takikiw apnaqasiñapa, utjki uka kamachinarjama ukhamarak apnaqatāki uka amtanakarjama; aka amtan satāki ukjakam, ukhamarjamw mayt'asirix (mayt'asirinakax) mayt'asit

qullqimp mayt'asitat payllañ qullqinakamp churani.

**KIMSIRI: (MANU PHUQHAÑ PACHA) MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) \_\_\_\_\_** ukjanw manusit qullqx kutt'ayxani (kutt'ayxapxani) **(qalltat tukuykam irnaqat amuyt'as, munaski ukhamarjam, qawqha uruns, qawqha phaxsins, qawqha marans manux phuqhasini uk qillqantaña)** \_\_\_\_\_ urut jakhuñ qalltatäni **(kunürünisa, kunjämänisa ukanak qillqantaña, “qullq mayt'asirir churañxata”, “manu phuqhañat uñaqt'añ pacha” jan ukax kuna pachas MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) manusit phuqhañx qalltani ukanaksa)**

**QULLQI UTANKIRINAKAX \_\_\_\_\_ (manu phuqhañatx qawqha pachas uñaqt'atäni uk qillqantaña)** manu phuqhañat **MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR)** uñaqt'añ amtapxi, manusirir qullqi churatat urunak jakht'asa, ukja pachanw **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** jan qullq kutt'aykaniti, interesanakak churani (churapxani).

**PUSIRI: (QULLQ MAYT'ASIRIR (MAYT'ASIRINAKAR) CHURAÑA) QULLQI UTANKIRINAKAX** mayt'asirimp (mayt'asirinakamp) amtawiyapki uka qullqw **MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR)** \_\_\_\_\_ **(kunampisa, kunjamsa qullqix churatäni uk qillqantaña)** ukamp churapxani, uka qillqatax (qillqatanakax) aka qullqi mayt'asiñ amtankkaspas ukham apnaqatäniwa, janiw \_\_\_\_\_ **(munaski ukhamarjam “wakiski uka marka qillqatjam” jan ukax “aka mayt'asirinakpurak qillqatjam” sasin qillqantaña)** qillqatänapas munaskaniti, qullq churañatakix aka amtanakaw phuqhasiñapa:

**4.1 MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** jan Riesgo “F” ukham uñt'atakchi, jan qullqinítapat mayt'asirjam jan mutuyatakchi, jan qullqi utanak taypin mutuyatakchi uka.

**Wakiski ukhamarjam aka lurañanakat may qillqantam:**

**4.2.** Wakiski uka marka qillqat rixt'aña

**4.2.** Aka mayt'asirinakpurak qillqat rixt'aña

**QULLQI UTAN amtanakaparjam irpirinakamp qillqantayañ garantíax (garantíanakax) utjchi ukax aka lurañanak qillqantaña:**

**4.3.** Wakiski uka amtanak qillqantayañ utan purapat amtasiwayki uka garantía (garantíanaka) **QULLQI UTATAK** qillqantaña, janiw gravamenanakamp mayt'asiñatak uta katuyatamp qillqantatanakamp carganakamp yaqha jaqir yänak katuyatampix utjkiti sasin uñt'ayasa, jupan askipatak qillqt'atäki jan ukax **QULLQI UTAN** iyawsatäki ukanakiw jan ukhamäkaniti.

**Seguro (seguronak) utjchi ukax akham lurañaw sasin qillqantaña:**

**4.4.** \_\_\_\_\_ **(wakiski uka seguro (seguronak) qillqantaña)** seguro (seguronak) qillqantaña ukhamarak uñt'ayaña.

**Juk'at juk'at qullqix mayt'asirir churatäni ukax, kunatakiy qullqix mayt'asitächi ukhamarjam aka arunak qillqantaña:**

**MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN)** mayitaparjamaw **QULLQI UTAX** qullqx juk'at juk'at churani, pä kutiw qullqix churatäni, ukham lurañatakix nayraqat churatax yäparut apnaqawiyat janich ukaw yatxatatäni.

**PHISQHĪRI: (KAWKHANS PAYLLASINI, KUNJAMS PAYLLASINI)** Mayt'at qullqix kawkhanakanxay **QULLQI UTAN** irnaqañ utanakapax utjchi ukjanakanw kutt'ayatäni jan ukax yaqha kutt'ayañ amtanaktuqsa, \_\_\_\_\_ **(kunürüsa jan ukax kuna pachatpachs MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) qullqx kutt'ayxañapa uk qillqantaña)** ukjata, \_\_\_\_\_ **(qawqha pachat qawqha pachats (sapa phaxsi, sapa kimsa phaxsi sasin jan ukax wakiski uka pachsa) kutt'ayatäni uk qillqantaña)** ukjat qullq kutt'ayaña, mayt'asit qullqimp interesanakamp yaqha churañ qullqinakampi, \_\_\_\_\_ **(“jan jittaykaya”, “mayjt'aykaña” jan ukax “maynitakim amtata” sasin qillqantaña, MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) ajllisiwayki ukhamarjama, QULLQI UTANKIRINAKAX ukanakxat qhanancht'apxañapawa)** ukj churaña, Qullqi Kutt'ayañ Amtarjama, janiw \_\_\_\_\_ **(munaski ukhamarjam “wakiski uka marka qillqatjam” jan ukax “aka mayt'asirinakpurak qillqatjam” sasin qillqantaña)** qillqatänapas munaskiti, ukax aka qillqat amtankkaspas ukhamawa, qullq **MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR)** churkasaw ukax luqtatäni.

Qullqi Kutt'ayañ Amtax interés churañ mayjt'ayañatakiw mayjt'ayatäspa, 393 Kamachin 59 Articuloparjama, Qullqi Churañ Kamachirjama, mayt'asit qullqi nayr churatata jan ukax qhipat kutt'ayañ mayt'asit qullq nayr churatata jan ukax purapat amtat yaqha uru qullq kutt'ayañ amtata, ukatw machaq Qullqi Kutt'ayañ Amtax (Amtanakax) aka qillqat amtankkaspas ukhamawa, janiw \_\_\_\_\_ (**munaski ukhamarjam “wakiski uka marka qillqatjam” jan ukax “aka mayt'asirinakpurak qillqatjam” sasin qillqantaña**) qillqatänapas munaskiti.

**Wakiski ukjax, mayt'asirix iyawsan ukax aka amtamp qillqantaña:**

**SUXTÏRI: (AUTOMÁTICO QULLQ JAKHUQAÑA) MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) QULLQI UTARUW \_\_\_\_\_ (utjki uka kamachinakarjam wakiski ukhamarjam Cuenta Corriente (corrientenaka) ukhamarak/jan ukax Cuenta de Caja de Ahorro (Ahorronaka) sasin qillqantaña)** qullqi imasiñ jakhut qullq jakhuqañapatak iyawsi (iyawsapxi), janir qullq mayt'añ utjkipana, Qullqi Kutt'ayañ Amtarjam janir phuqhatäk uka manu, utjki ukja qullqikama, jan yatiyasaki, jupax (jup'anakax) qullqx munaski ukjwa ukan utjayañapa (utjayapxañapa).

Manux janir phuqhatäkchi ukax, aka amtampix janiw **MANUSIRIR (MANUSIRIRUX)** uka manu phuqhañapatx p'amp'achatäkiti, yamakix **QULLQI UTATAKIX “TAQPACH MANU PHUQHAÑ NAYRST'AYAÑA UKHAMARAK/JAN UKAX TARIPAYAÑA JAN TARIPAYAÑA”** amtanakax yäqatakiskaniwa.

**MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) imat qullqijatx janiw jakhuqaskaspat sasin jan siskan (sapkan) ukax aka amtamp qillqantaña, Jaqipur Apasiñ Kamachin 369 articulojan 4 jakhun qillqatarjama:**

**PAQALLQÛRI: (IMAT QULLQIT JAKHUQAÑA)** Aka qullqi mayt'asiñ amtan utjki ukarjam jan manux phuqhatäkchi ukax, **QULLQI UTAN** Cuenta Corrientenakampit Cuenta de Caja de Ahorronakampit manu phuqhayasiñapatakiw amtata, **MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN) QULLQI UTAN** utjki uka qullqita, Alakipasiñ Kamachin 1350 articulojan siski ukhamarjamaw ukax luratäni, uka pachpa kamachin 1371 articulojan kun phuqhasa.

Manux janipin phuqhatäkchi ukax, aka amtampix janiw **MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR)** uka manu phuqhañapatx p'amp'achatäkiti, yamakix **QULLQI UTATAKIX “TAQPACH MANU PHUQHAÑ NAYRST'AYAÑA UKHAMARAK/JAN UKAX TARIPAYAÑA JAN TARIPAYAÑA”** amtanakax yäqatakiskaniwa.

**KIMSAQALLQÛRI: (QULLQ NAYRST'AT KUTT'AYAÑA) MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** janir Qullqi Kutt'ayañ Amtan siski uka uru purinkipan qullqx kutt'ayaspä, nayrir kuti kutt'ayawayki ukatata, ukhamipanx **QULLQI UTANKIRINAKAX** janiw ukham qullq nayrst'at kutt'ayatx jan manu phuqhatjam uñjapkaniti.

**LLÄTUNKÏRI: (KATUQAT QULLQ NAYRST'AT KUTT'AYAÑA)** Katuqat qullq nayrst'at kutt'ayañächi ukax, **QULLQI UTAX** kawkiñs aka amtanakat phuqhayakispawa, **MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN)** ajllt'asitaparjama:

**9.1. Ukjat ukjat kutt'ayañ qullq juk'aqtayaña:** Katuqat qullq nayrst'at kutt'ayañawa, kutt'ayañäki uka qullq juk'aqtayaña. Ukham juk'aqtayatatx, ukjat ukjat kutt'ayañ qullqix juk'aqtayatarakiniwa, qullqi kutt'ayañ urux janirakiw jittayaskaniti.

**9.2. Qullqi kutt'ayañ urunak juk'aqtayaña:** Katuqat qullq nayrst'at kutt'ayañawa, kutt'ayañäni uka qullq juk'aqtayaña. Ukham juk'aqtayatatx, ukjat ukjat kutt'ayañ qullqix nayraqat amtatäkän ukjaw kutt'ayatakiskani.

Katuqat qullq nayrst'at kutt'ayatatx, nayrjan sawayktan ukanx, **QULLQI UTANKIRINAKAX** Qullqi Kutt'ayañ Amtwa **MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN)** ajllitaparjam wasitat tantiykipapxañapa, **QULLQI UTANKIRINAKAX** yaqha Qullqi Kutt'ayañ Amtwa manusirir (manusirinakar) inak churapxañapa, **MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN)** iyawsañapaw ukatakix munasi.

Nayrst'at kutt'ayat qullqix ukjat ukjat kutt'ayat qullqit juk'ächi ukax ukjat ukjat kutt'ayañ qullq juk'aqtayatjamaw mayt'at qullqix uñjatäni, kunjamati ukax phuqhañäki ukhamaw uñjatäni.

**MANUSIRINAKAX** katuqat qullq nayrst'at kuttayapxaspawa jan ukax taqpach mayt'at qullqs kutt'ayarakispawa, aka mayt'asiñ amtan utjki uka qullqi kutt'ayañ urunak janir purinkipana, janiv ukax recargomp comisionamp mutuyatäkaniti, janirakiw yaqha mutuyäwimpisa.

**TUNKÏRI: (QHIPATAT KUTT'AYAÑÄKI UKA QULLQ NAYRST'AT KUTT'AYAÑA)** Qullqi Kutt'ayañ Amtan manu phuqhañ urunakax utjki ukat juk'amp nayraw katuqat qullqix kutt'ayatäspa, qhipat kutt'ayañäkän ukaw kutt'ayatäspa, ukhamipanx nayrst'at kutt'ayat qullqit interesanak amuyt'añatakix aka amuyunakatw mayax ajllt'atäni, **QULLQI UTANKIRINAKAX** ukxat qhanancht'apxañapawa.

**10.1.** Katuqat qullq nayrst'at kutt'ayatan interesanakapax churasiñapäkän uka urunakaw phuqhatäni, mayt'añ qullq kutt'ayañ urunakax janiv jittayaskaniti ukhamarak ukjat ukjat kutt'ayañ qullq churañ urunakasa.

**10.2.** Katuqat qullq nayrst'at kutt'ayatan interesanakapax qhipat churañäki uka qullqimp churatäniwa, uka qullq kutt'ayañ uru, yaqha urunakax kutt'ayañäki ukax pachpakiskaniwa ukhamarakiw qawqhas churaña ukas pachpakiskani.

Katuqat qullq nayrst'at kutt'ayatatax Qullqi Kutt'ayañ Amtaw mayjt'ayatäni. Ukhamarus, janiv qullqi kutt'ayañ urunak amtatax jittayatäkaniti.

**TUNKA MAYANÏRI: (INTERESESANAKA) MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX),** qullqi kutt'ayañ urukamax \_\_\_\_\_ (**interesax qawqhänis uk qillqantaña**) interesw churani (churapxani), ukax 393 Kamachin 59 Articuloparjamakiw mayjt'ayatäspa, interesanakax qawqhänis uka uñjañ kamachirjama, uka interesanakax \_\_\_\_\_ (**“qullq mayt'asirir churatatpach” jan ukax “qullq mayt'asirir nayraqat churatatpach” sasin qillqantaña** ) mayitäni; ukhamipanx, Jisk'a Kamachin siski ukhamarjamaw mayitäni, taqpach kutt'ayañkama.

Yamakis janiv uka interesakikaniti, manux qhipt'at phuqhatäni ukax yaqha interesampiw juchachatäni, jan phuqhatäki uka qullqitw ukham churatäni, taqpach manus jan phuqhatäkchi ukas ukhamakiskaniwa, 28166 Jisk'a Kamachin 2ir articuloparjama, 2005 maran llamayu phaxsit 17 urükipan amtat Jisk'a Kamachirjama, ukax 0530 Jisk'a Kamachin mä sapa articulopamp askichatawa, 2010 maran mara t'aqa phaxsit 2 urükipan amtat Jisk'a Kamachi.

Utjki uka machinakan siski ukhamarjamaw, **QULLQI UTANKIRINAKAX** akham sasin yatiyapxi (**Qullqi Mayt'añ Amtarjam wakiski uka jakhump chimput arunak qillqantaña**):

**11.1 QULLQI UTANKIRINAKAX** qullq mayt'asirir churkasax akhamanakatw qullq mayipxani (**Qullqi Mayt'añ Amtarjam yaqha qullqinak manusirir mayiñäki uk qillqantaña**):

**11.2.** Qullqi mayt'asitatx \_\_\_\_\_ (**Qullqi Mayt'añ Amtan siski uka ukjat ukjat churañ qullq qillqantaña**) ukaw ukjat ukjat churatäni. Ukjat ukjat churañ qullqix qawqha kutis interesanakax churatäni ukhamarjam jalanuqaña, 360 urut juk'a jan ukax pachpa, akan mayt'añatak amtatäki uka qullqitak amtatarjama.

**11.3.** Tasa de Interés Efectiva Activa al Cliente (TEAC) ukax \_\_\_\_\_ (**Qullqi Mayt'añ Amtan siski uka TEAC qillqantaña**) ukjaw qullqi mayt'asirirux mayitäni. Qullq mayt'asirir churatamp qullqi mayt'at apnaqatamp kikipt'ayañaw TEAC uka sutimp uñt'ata; qullq kutt'aykasax ukax mayjt'ayaspawa; qullq kutt'ayañ uru mayjt'ayatata, qullq qhipt'at kutt'ayatata, nayrst'at qullq kutt'ayatata, seguro apnaqirix –munaski ukja- churañ qullq mayjt'ayawayki ukatatakaw mayjt'ayatäspa. TEAC yatiñatakix ukjat ukjat churañ interesamp mä maranx qawqha kutis qullqix churaña ukampiw mirayatäni.

**11.4.** \_\_\_\_\_ (**Qullqi Mayt'añ Amtan siski uka amuy janir kutt'ayatäki uka qullq tantiyañatak qillqantaña. Akhamanakäspawa: “Francia amuyu”, “Alemania amuyu”, “Awiya Yala amuyu”**) uka amuyumpiw qawqhas qullqi mayt'asitatx janir kutt'ayatäki ukax tantiyatäni.

**11.5.** Aka qullq mayt'kasax cargonakaw utjani, ukanakax akanakawa: (**Qullqi Mayt'añ Amtan siski uka purapat amtat cargonak qillqantaña. Akhamanakäspawa: “Chhijir Puriñ Seguro Qullqi” jan ukax “Garantía Qullqi”**) Qullqi Kutt'ayañ Amtan siski ukhamarjama ukhamarak kunurunakaw churañ siski ukhamarjamasa.

Chhijir Puriñ Segurox \_\_\_\_\_ (**Qullqi Mayt'añ Amtan qawqhaw Chhijir Puriñ Segurox siski uk qillqantaña**) ukjäniwa, manux phuqhañäki uka qullqitw mayitäni. Aka qullqi mayt'asiñ amtan qawqhas Utxar Mayt'asitatx Chhijit Jark'aqir Segurox sapür churañax wakt'i, akirx qhipa kutix qawqha mayt'at qullqis manütäskaki ukamp qawqha urus qhipa kuti qullqi kutt'ayatatax jichha kuti kutt'ayatkamax mäkipawiyi ukamp mirayasaw Utxar Mayt'asitat Chhijit Jark'aqir Seguro Qullqix tantiyt'atäni, uka amuyuw apnaqasini. Qullq janir phuqhkasax, Utxar Mayt'asitat Chhijit Jark'aqir Seguro Qullqix mayt'asitat kutt'ayatäki uka qullqimp chikaw sapa kutix churatäni. Utxar Mayt'asitat Chhijit Jark'aqir Seguro Chanix mayjt'ayatäni ukax, **MANUSIRIRUX (MANUSIRINAKARUX)** wakiski ukjaw ukxatx yatiyatäni.

**QULLQI UTAN** amtanakaparjama ukhamarak amtanakapan iyawsatäki ukhamarjamax, **MANUSIRITI (MANUSIRINAKATI)** jan Chhijit Jark'aqir Seguro qullqi churapkchi ukax, **QULLQI UTAW** ukx churani, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** uka qullq kutt'ayañw iyawsapxani, mayt'at qullqimp chika kutt'ayañataki.

Aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan jan Chhijir Puriñ Seguro Qullqix jan amtatäkan ukax, **QULLQI UTAX** janiw Chhijir Puriñ Segurx churaykaniti sasaw qhanancht'añax wakisi, ukhamipanx, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** jiwani (jiwapxan) jan ukax sinti usurmuktan (usurmuktapxan) ukax janiw kuna polizas jupatak (jupanakatak) kutt'ayañ qullqilant kutt'ayañatak utjkaniti, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** yaqha seguronichi (segoronipchi) ukakiw jan ukhamakaniti, ukhamän ukax **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** jan ukax jupanaklant sayt'irinakax wakiski ukhamarjamaw uka qullq churasiñapatak sarnaqapxani.

**11.6.** Qullqi Mayt'añ Amtanw qawqha qullqis mayt'atäni ukax amtataraki, qullq kutt'aykasax ukax mayjt'ayatäspawa, ukaw qhanancht'añas wakisi, TEAC ukan mayjt'ayatatax utjan ukjakiw ukhamarakini.

**11.7.** Taqpach kutt'ayat qullqix (tantiyata), taqi phuqhat qullqiwa, mayt'asitat taqpach kutt'ayatata, Qullqi Kutt'ayañ Amtanw ukax amtata, qullq kutt'aykasax TEAC mayjt'ayatatakw mayjt'ayatäspa, ukaw qhanancht'añ wakisi.

**11.8. MANUSIRIRUX (MANUSIRINAKARUX)** qullq mayt'askasa jan ukax yatiñ munki ukjaw yatiyäwinakax yatiyatäni, akhamanaxxata: mayt'at qullq jalanuqañxata, cargonaxxata (interesanaka, comisionanaka, yaqhanaka), akan mayt'asit qullqitak wakiski ukanaka; pachax kunjamas qullq mayt'añatakix apnaqatäni uka ukhamarak kuna amuyumpis cargonakax amuyatäni ukanakasa.

**11.9.** Aka Qullqi Mayt'añ Amta rixt'asax **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** pachax kunjamas qullq maytañatakix apnaqatäni, qawqhas mayt'asitatx qullqix kutt'ayaña, cargonakax kuna amuyumpis tantiyatäni, kuna TEAC ukax wakisi ukanaxxat qhanancht'äw katuqtwa sasins siskaspa (sapkaspa) ukhamawa. Uka pachparakiw, kunapachati yatiñ munkäta (munapkäta) ukjaw ukanaxxat yatiyapxäma sasaw satäni.

**TUNKA PAYANI: (GARANTÍA(GARANTÍANAKA)) MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** (**munaskan ukjax nayrär amtarjam yaqhanakar aytaña**) aka garantíampiw (garantíanakampiw) aka mayt'asit qullqx phuqhäwa sasaw sixa:

**12.1. YÄNAKAMP MAYT'ASIT PHUQHAÑA.-** Aka Qullqi Mayt'añ Amta rixt'ir **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** kunay phuqhañap mayitächi taqi ukanak phuqhañ amtawiyi (amtawiyapxi), jupan (jupanakan) utjki jan ukax utjkani taqi uka yänakamp phuqhaña, jan kun jark'aqasisa, phuqhañapäki taqi uka qullqilantiw uka yänakampix phuqhatäni.

**12.2. YAQHA JAQIMP MAYT'ASIT PHUQHAÑA, YANAPT'ASIS PHUQHAÑA, TAQIN KIKIPAT PHUQHAÑA, TAQPACHAT PHUQHAÑA.-** Khithinakan sutipati aka qullqi mayt'asiñ amtan uñstki jupanakaw mayt'asit qullqx yanapt'asis taqin kikipat taqpachat phuqhayapxani, jupaw (jupanakaw) **QULLQ PHUQHAYIRIXA (QULLQ PHUQHAYIRINAKAXA)**, jupanakax taqi aka qillqatan uñstki uka amtanak phuqhañ iyawsawiyapxi, **MANUSIRIS** kirkak manump yaqha qullqinakamp phuqhañ iyawsawiyapxi, taqi mayt'asit qullqimp interesanakamp jupanakax manusirinakjam manu phuqhapxäna, Jaqipur Apasiñ Kamachin 925 articulopan 2ir jaljapan 1ir jakhuparjamaw kamachinakarjam manux phuqhayatatäkan ukjax jan jupar yanapatäkaniti.

**12.3. MÄ JAN JITTAYKAÑ URU APSUÑATAK IMAT QULLQIMP PHUQHAÑA**

**12.3.1.** Mä Jan Jitt'aykay Uru Apsuñatak Qullq (kastill arunx DPF) imirix (imirinakax) **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw aka qullqi mayt'asiñ laphin siski uka amtanakx phuqhayäw (phuqhayapxäw) sasin sawiyi (sawiyapxi) janiw kunas imxasitäkiti, janirakiw kunas yaqhachatakiti, aka DPF ukaw ukhamäni:

**a) MÄ JAN JITTAYKAY URU APSUÑATAK QULLQ IMAÑA \_\_\_\_\_ (DPF churir QULLQI UTAN sutip qillqantaña)** ukaw churi, \_\_\_\_\_ **(qawqhas DPF ukax uk qillqantaña)** Bs. ukja, \_\_\_\_\_ maran \_\_\_\_\_ phaxsit \_\_\_\_\_ **(DPF ukax kunürkamas imatäni uk qillqantaña)** urukamaw ukax imatäni, \_\_\_\_\_ **(DPF jakhu qillqantaña)** jakhuni, Qullqi Apnaqañ Qillqatanakan qillqantawiyatäki uka Qullqi Apnaqañ Qillqatarjama, Valoranak Apnaqir Utan apnaqata, \_\_\_\_\_ **(DPF qillqantat yatiyäwinak qillqantaña)** ukan qillqantata.

**12.3.2.** Aka qullqi mayt'asiñ amtan uñstki uka DPF imirix (imirinakax) **QULLQI UTARUW** akham lurañapatak iyawsawiyi (iyawsawiyapxi):

**a)** Wakiski uka jaytat yänak "Qullqi Apnaqañ Qillqatarjama" Qullqi Apnaqañ Qillqatanakan qillqantayaña, Valoranak Apnaqir Utan apnaqatäki ukana, uka gravamenax "BDP – S.A.M." ukan sutipankaniwa.

**b)** DPF ukax (ukanakax) aka qullqi mayt'asiñ amtamp mayt'atäki uk phuqhañatak apnaqatäpan; wakiski ukhamarjam taripirinakamp unjayaña ukhamarak jan taripirinakampisa.

**c)** Bolivian Valoranak Apnaqirinakamp jan ukax yaqha jaqinakamp manu phuqhañatak DPF (DPFnak) qullqiptayaña, kamachinak phuqhañatak uka DPF (DPFnak) jan taqpach manu phuqhañatak jan apnaqaskchispa uka.

#### **12.4. JAN JITTAYKAY YÄNAK GARANTIYJAM JAYTAÑA**

**12.4.1.** Jan jitt'aykay yänak garantiyjam jayt'irix (jaytirinakax) aka qullqi mayt'añ amtan aytatäki uka **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw aka qullqi mayt'asiñ laphin siski uka amtanakx phuqhayäw (phuqhayapxäw) sasin sawiyi (sawiyapxi), yänak mayt'asiñatak jaytt'asisa, uka yänak askichatanaks apnaqatanaks ukhamaraki, jan imxatasisa, jan kuns yaqhachasa, akxar arsuskani ukhamarjama; ukhamipanx **YÄNAK GARANTIYJAM JAYTASIRIWA (JAYTASIRINAKAWA).**

**a)** \_\_\_\_\_ **(yänakan sutip qillqant'aña)** \_\_\_\_\_ **(yänakax khithinkis jupan sutip qillqantt'aña)** jupankiwa, \_\_\_\_\_ **(yänakax kunjamas uk qhanancht'aña)** ukhamawa, ukax \_\_\_\_\_ **(yänakax kunürus tumpthapis qillqantasiwiyi uk qillqt'aña)** urux luraswayki uka yänak tumpthapt'at qillqatan uñstaraki, \_\_\_\_\_ **(khithis yänak tumpthapt'as qillqt'awiyi jupan sutip qillqt'aña)** jupaw ukx qillqt'awiyaraki, uka qillqatax (qillqatanakax) aka qullqi mayt'asiñ amtankkaspas ukhamawa, tata Notario, jumaw wakiski uka chiqanakan arunak qillqantañama, wakiski uka protocolo notarialaruw uskuñamaraki.

\_\_\_\_\_ uka chiqanw garantiyjam jaytat yänakax jikxatasi, \_\_\_\_\_ markana, \_\_\_\_\_ municipiona, \_\_\_\_\_ suyuna, \_\_\_\_\_ departamentona. **(garantiyjam jaytat yänakax kawkhans jikxatasi uk qillqantaña).**

**b)** \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) **(qawqha uywas uk qillqantaña)** wakawa, \_\_\_\_\_ **(uywanin sutip qillqantaña)** jupankiwa, jupax markhap, chimpup jan ukax parit jirump sutichatapx \_\_\_\_\_ **(markhax qillqantat jikxataski uka utan sutip qillqantaña)** qillqantayatayna. \_\_\_\_\_ uka chiqanw wakanakax jikxatasi, \_\_\_\_\_ markana, \_\_\_\_\_ municipiona, \_\_\_\_\_ suyuna, \_\_\_\_\_ departamentona. **(wakanakax kawkhans jikxatasi uk qillqantaña).** Garantiyam katuyat wakanakax \_\_\_\_\_ **(yänak qillqantawiyatäki uka uru qillqantaña)** urükipan **yänak qillqantatanw** qhananchat uñsti, \_\_\_\_\_ **(yänak qillqantirin sutip qillqantaña)** jupaw qillqantawiyi, uka qillqatax (qillqatanakax) aka qullqi mayt'asiñ amtankkaspas ukhamawa, tata Notario, jumaw wakiski uka chiqanakan arunak qillqantañama, wakiski uka protocolo notarialaruw uskuñamaraki.

**c)** \_\_\_\_\_ **(yänakan sutip qillqant'aña)** ukanakaw **YAPUCHAÑ MAKINANAKAXA,** \_\_\_\_\_ **(yänakax khithinkis jupan**

**sutip qillqantt'aña**) jupankiwa, \_\_\_\_\_ (**yänakax kunjamas uk qhanancht'aña**) ukhamawa; Makinanak Qillqantañ Utan qillqantataw jikxatasi, Servicio Departamental Agropecuario y de Sanidad e Inocuidad Agropecuaria de Santa Cruz "SEDACRUZ" ukana, uka utx Santa Cruz departamenton irpiripaw apnaqi, \_\_\_\_\_ (**kawkir pankans kawkir janjans yänakax qillqantt'at jikxatasi uk qillqantaña**).

\_\_\_\_\_ uka chiqanw garantiyjam jaytat yänakax jikxatasi, \_\_\_\_\_ markana, \_\_\_\_\_ municipiona, \_\_\_\_\_ suyuna, \_\_\_\_\_ departamentona. (**garantiyjam jaytat yänakax kawkhans jikxatasi uk qillqantaña**).

**12.4.2.** Jan jittaykay yänak jayt'asirix (jayt'asirinakax) aka Qullqi Mayt'asiñ Laphin aytatäki uka **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw aka amtanak phuqhañ iyawsawiyi (iyawsawiyapxi):

**a) Jan luraña.-** Mayt'asiñatak katuyat utamp yänakampix janiw gravatäkaniti, janiw aljatäkaniti jan ukax janiw alasitäkaniti, janirakiw khithirus katuyatäkaniti, **MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN)** aka qullqi mayt'asiñ amtarjam taqpach manu phuqhañapkama, **QULLQI UTANKIRINAKAX** ukham luraspan sasin iyawsapkan ukjakiw jan ukham luratäkaniti, aka qullqi mayt'asiñ laphix janiw phuqhatakiti sasaw sasirakispa.

**b) Qillqantaña.** Jan jittaykay yänak jayt'asirix (jayt'asirinakax) aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan sutip aytatäki uka **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw **aka qullqi mayt'asiñ laphin aytatäki uka makinanakamp yapuchañ makinanakamp ukhamarak/jan ukax yaqha yämp (yänakamp) manu phuqhañatak katusiñap iyawsawiyi (iyawsawiyapxi)**, Amtanak Qillqantayañ Utan qillqantayasiñapatakiw iyawsata.

Aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan garantía (garantianak) churata ukhamarak qhananchatax Amtanak Qillqantayañ Utan qillqantayatäni, Uraqinakamp Utanakamp Qillqantayañ Utana, Servicio Departamental Agropecuario y de Sanidad e Inocuidad Agropecuaria de Santa Cruz (SEDACRUZ) ukan Yapuchañ Makinanak Qillqantañ Utana, uka utx Santa Cruz departamenton irpiripaw apnaqi, Servicio Departamental Agropecuario (SEDAG) ukan Yapuchañ Makinanak Qillqantañ Utana, Beni departamentona, jathi makinanakjam uñt'atäpki ukanak qillqantayañatakix K'añaskunak Qillqantir Utaruw saraña, Qucha Pampa municipionkirinakaw ukx apnaqapxi, jan ukax Qullqichirinak Qillqantañ Utana, "**Banco de Desarrollo Productivo – Sociedad Anónima Mixta**" ukaruw manu phuqhayasirjam qillqantayañax wakisiraki, "**BDP – S.A.M.**" suti qillqanakaniwa.

**Kimsir Amtanx** qawqha pachas qullqix mayt'atäni ukaw sata, ukati phisqha (5) marat jiläni ukax, jan jittaykay yänak garantiyjam jaytasirix (jaytasirinakax) wakiski uka Amtanak Qillqantañ Utan gravamen wasitat qillqantayañ iyawsawiyi (iyawsawiyapxi), ukatakix **QULLQI UTANKIRINAKAW** ukham luram (lurapxam) sapxañapa. Aka amtati jan phuqhatakan ukax, qullq nayst'at phuqhasiñapaw amtatäni, taqpach qullq mayisiñapatakiw amtatäni, manu phuqhañ urunakax tukusxiwa satäniwa, ukham lurañatakix janiw taripirinakarus yaqha irpirinakarus phuqhayapxañap mayitäkaniti.

**c) Yänak uñjiri (uñjirinaka).-** Jan jittaykay yämp (yänakamp) garantía (garantíanaka) jaytataxa Qullqi Mayt'asiñ Amtan siski jupaw (jupanakaw) uñjani (uñjapxani), jupax (jupanakax) jupanakpach inak churirjamaw uñstapxi, Jaqipur Apasiñ Kamachin 838 artículoopat qalltas yaqha articulonakkam siski ukhamarjama, ukhamarak Qullqichañ Kamachin 809 artículoopat qalltas yaqha articulonakkam siski ukhamarjama. Aka Qullqi Mayt'añ Amtan siski uka lurañanakamp kamachinak phuqhañanakampix uñt'apxtwa, iyawsapxtwa sasaw yänak uñjirix (uñjirinakax) akan sapxi. Yänak uñjirix (uñjirinakax) janiw jan jittaykay yänak garantiyjam (garantíanakjam) jaytatx yaqha chiqar jitt'aykäti (jittayapkäti) sawiyiwa (sawiyapxiwa), **QULLQI UTANKIRINAKAW** ukham lurañatakix iyawsapxañapa, **QULLQI UTANKIRINAKARUW** uñt'ayañapa (uñt'ayapxañapa) jan ukax qullqi utankirinakan ajllit jaqirusa, qullqi utankirinakax mayipkan ukjav uñt'ayani (uñt'apyapxani); jan ukhamäkan ukax qullqi kutt'ayañ pachax tukusxiwa, ukja qullqiw kutt'ayañana, phuqhasiñapax mayisxaspawa sasaw satäxani.

**12.5. UTA GARANTIYJAM JAYTAÑA.-**

**12.5.1.** Utanix (utaninakax) **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw akxar qhananchatäki uka utwa (utanakwa) qullq mayt'asiñatak garantiyjam jaytañ iyawsawiyi (iyawsawiyapxi); askichkipkani, utachkani ukampacha, yänakamp jach'aptayatamp jichhax yänak uskuyatäki ukamp jutirin utjkan ukanakamp kuna, janiw kunas imaqasitäkaniti, janiw kunas uñaqatäkaniti, ukhamipanx uka **UTAW (UTANAKAW) GARANTIYJAM KATUYATA:**

a) **UTAX** \_\_\_\_\_ (**utanin sutip qillqantaña**) jupankiwa, akhamawa: \_\_\_\_\_ (**kuna kast utas uk qillqantaña**), \_\_\_\_\_ (**utax kawkhankis uk qillqantaña**) uka chiqan jikxatasi, \_\_\_\_\_ (**utax qawqhch'as uk qillqantaña**) ukch'awa, \_\_\_\_\_ (**khithinakampis jaljti uk qillqantaña**) jupanakampiw jaljti, uka utax Uraqinakamp Utanakamp Qillqantayañ Utanw qillqantayat jikxatasi \_\_\_\_\_ (**utan folio realapan A siqin arunakax utjki uk qillqantaña**) jakhuniwa, \_\_\_\_\_ (**utan folio realapan A siqin arunakamp chik jikxataski uka jakhu qillqantaña**) uruw qillqantayatätayna, \_\_\_\_\_ (**utan matriculap qillqantaña**) matriculaniwa, \_\_\_\_\_ (**uta titul qillqantaña**) ukamp alatawa, \_\_\_\_\_ (**uta titulun uñstki uka uru qillqantaña**) urükipanx, \_\_\_\_\_ (**uta titul churawayki jupan sutip qillqantaña ukhamarak kuns irptaski ukxa**) jupaw churatayana.

**12.5.2.** Uta (utanaka) garantiyjam jaytasirix (jayt'asirinakax) aka Qullqi Mayt'asiñ Laphin aytatäki uka **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw aka amtanak phuqhañ iyawsawiyi (iyawsawiyapxi):

a) **Jan luraña.-** Mayt'asiñatak katuyat utax janiw gravatäkaniti, janiw aljatäkaniti jan ukax janiw alasitäkaniti, janirakiw khithirus katuyatäkaniti, **MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN)** aka qullqi mayt'asiñ amtarjam taqpach manu phuqhañapkama, **QULLQI UTANKIRINAKAX** ukham luraspan sasin iyawsapkan ukjakiw jan ukham luratäkaniti, aka qullqi mayt'asiñ laphix janiw phuqhatakiti sasaw sasirakispa.

b) **Qillqantaña.** Uta (utanaka) Garantiyjam jaytasiri (jaytasirinakax) aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan sutip aytatäki uka **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw **aka qullqi mayt'asiñ laphin aytatäki uka uta (utanaka) garantiyjam jaytasi (jaytasipxi)**, Uraqinakamp Utanakamp Qillqantayañ Utan qillqantayasiñapatakiw iyawsata, ukanx "**Banco de Desarrollo Productivo – Sociedad Anónima Mixta**" ukaw uta katurjam uñstañapa, "**BDP – S.A.M.**" uka suti qillqanakapampi.

c) **Yänak uñjiri (uñjirinaka).-** Garantiyjam Jaytat Utx (Utanakx) aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan siski jupaw (jupanakaw) uñjani (uñjapxani), jupax (jupanakax) jupanakpach inak churirjamaw uñstapxi, Jaqipur Apasiñ Kamachin 838 artículopat qalltas yaqha articulonakkam siski ukhamarjama, ukhamarak Qullqichañ Kamachin 809 artículopat qalltas yaqha articulonakkam siski ukhamarjama. Aka Qullqi Mayt'añ Amtan siski uka lurañanakamp kamachinak phuqhañanakampx uñt'apxtwa, iyawsapxtwa sasaw yänak uñjirix (uñjirinakax) akan sapxi. Yänak uñjirix (uñjirinakax) Garantiyjam jayt'at utx (utanakx) **QULLQI UTAT** khitanitanakampix uñjayäwa ukhamarak uñaqayäwa sasaw sixa (sapxi), kuna pachati qullqi utankirinakax mayipkan ukja, jan ukhamäkan ukax qullqi kutt'ayañ pachax tukusxiwa, ukja qullqiw kutt'ayañäna, phuqhasiñapax mayisxaspawa sasaw satäxani.

## **12. 6. K'AÑASK GARANTIYJAM KATUYAÑA.-**

**12.6.1.** K'añaskunix (k'añaskuninakax) **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw akxar qhananchatäki uka k'añasku (k'añaskunaka) garantiyjam qullq mayt'asiñatak katuyañ iyawsawiyapxi; askichkipkani ukamp yänakapamp kuna, janiw kunas imaqasitäkaniti, janiw kunas uñaqatäkaniti, ukhamipanx **K'AÑASKUW GARANTIYJAM KATUYATA.**

a) **K'AÑASKUX** \_\_\_\_\_ (**k'añaskunin sutip qillqantaña**) jupankiwa, akhamawa: \_\_\_\_\_ (**k'añaskun jakhup qillqantaña**) ukaw **k'añask jakhuxa**, \_\_\_\_\_ (**k'añaskux kuna kastas uk qillqantaña**) uka **kastawa**, \_\_\_\_\_ (**k'añaskux kuna marcanis uk qillqantaña**) **marcawa**, \_\_\_\_\_ (**k'añaskux kunjamas uk qillqantaña**) ukhamawa, \_\_\_\_\_ (**kuna maras k'añaskux**)



**uñstayawiyatätayna uk qillqantaña) maran uñstatawa, motorapax \_\_\_\_\_ (k'añask motoran jakhup qillqantaña) jakhuniwa, chhasisapax \_\_\_\_\_ (k'añask chhasisan jakhup qillqantaña) jakhuniwa, \_\_\_\_\_ (k'añaskun samip qillqantaña) saminiwa, \_\_\_\_\_ (k'añaskun CRPVA jakhup qillqantaña) CRPVA jakhuniwa.**

**12.6.2.** Yänak garantiyjam jaytasirix (jayt'asirinakax) aka Qullqi Mayt'asiñ Laphin aytatäki uka **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw aka amtanak phuqhañ iyawsawiyi (iyawsawiyapxi):

**a) Jan luraña.-** Mayt'asiñatak katuyat yänakax janiw gravatäkaniti, janiw aljatäkaniti jan ukax janiw alasitäkaniti, janirakiw khithirus katuyatäkaniti, **MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN)** aka qullqi mayt'asiñ amtarjam taqpach manu phuqhañapkama, **QULLQI UTANKIRINAKAX** ukham luraspan sasin iyawsapkan ukjakiw jan ukham luratäkaniti, aka qullqi mayt'asiñ laphix janiw phuqhatakiti sasaw sasirakispa.

**b) Qillqantaña.** Yänak Garantiyjam jaytasiri (jaytasirinakax) aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan sutip aytatäki uka **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw **aka qullqi mayt'asiñ laphin aytatäki uka k'añasku (k'añaskunaka) garantiyjam jaytasi (jaytasipxi),** K'añaskunak Uñjir Jach'u Utan qillqantayasiñapatakiw iyawsata, ukanx **“Banco de Desarrollo Productivo – Sociedad Anónima Mixta”** ukaw uta katurjam uñstañapa, **“BDP – S.A.M.”** uka suti qillqanakapampi.

**c) Yänak uñjiri (uñjirinaka).-** Garantiyjam Jaytat Utx (Utanakx) aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan siski jupaw (jupanakaw) uñjani (uñjapxani), jupax (jupanakax) jupanakpach inak churirjamaw uñstapxi, Jaqipur Apasiñ Kamachin 838 artículopat qalltas yaqha articulonakkam siski ukhamarjama, ukhamarak Qullqichañ Kamachin 809 artículopat qalltas yaqha articulonakkam siski ukhamarjama. Aka Qullqi Mayt'añ Amtan siski uka lurañanakamp kamachinak phuqhañanakampx uñt'apxtwa, iyawsapxtwa sasaw yänak uñjirix (uñjirinakax) akan sapxi. Yänak uñjirix (uñjirinakax) janiw garantiyjam (garantíanakjam) jaytat k'añaskx (k'añaskunakx) yaqha chiqar jitt'aykäti (jittayapkäti) sawiyiwa (sawiyapxiwa), **QULLQI UTANKIRINAKAW** ukham lurañatakix iyawsapxañapa, **QULLQI UTANKIRINAKARUW** uñt'ayañapa (uñt'ayapxañapa) jan ukax qullqi utankirinakan ajllit jaqirusa, qullqi utankirinakax mayipkan ukjaw uñt'ayani (uñt'apyapxani); jan ukhamäkan ukax qullqi kutt'ayañ pachax tukusxiwa, ukja qullqiw kutt'ayañäna, phuqhasiñapax mayisxaspawa sasaw satäxani.

**12.7. ALJAÑ YÄNAK QILLQANTAYAT LAPHIMP MAYT'ASIÑA (WARRANT).-**

**12.7.1.** Yänakanix (yänakaninax) **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw aka qullqi mayt'asiñ amtan siski uk phuqhañ iyawsi (iyawsapxi), janiw kunas imaqsitäkaniti, janiw kunas uñaqatäkaniti, aka aljañ yänak qillqantayat laphimp mayt'asiñatäki:

**a) \_\_\_\_\_ (Aljañ yänak qillqantayat laphin siski uka qhanancht'aw qillqantaña), \_\_\_\_\_ (/100 waranqa) (aljañ yänakan chanip qillqantaña) waranq chaniniwa, \_\_\_\_\_ (yänak imañ utan sutip qillqantaña) yänak imañ utan imatawa, uka utax \_\_\_\_\_ (yänak imañ utax kawkhans jikxatasi uk qillqantaña) jikxatasi, \_\_\_\_\_ (qawqha pachas yänakax jaytata uk qillqantaña) ukja pachaw jaytatäni. \_\_\_\_\_ (kunürkamas jaytatäni uk qillqantaña) ukürkamawa, jaytat yänakax qawqha chaninis ukja, aka qillqat qhipan yänakat qhanancht'atax utjki uka qillqatarjama, uka yänakx \_\_\_\_\_ (Yänak Imañ Utan sutip qillqantaña) Yänak Imañ Utaw uñjani ukhamarak apnaqani, ukham uñjasaw Aljañ Yänak Qillqantayat Laphix \_\_\_\_\_ (kunürus aljañ yänakax qillqantayasiwiwi uk qillqantaña) urükipan churawiyata, **QULLQI UTAN** mayisiñapatakiw qillqt'awiyata.**

**12.7.2.** Aka Qullqi Mayt'asiñ Amta phuqhkasax, aka amtanakaw phuqhaña:

**a) MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** Aljañ Yänak Qillqantantayat Laphimp uka laphir apkatat laphinakan siski ukampw **QULLQI UTANKIRINAKAR** katupxañapatak churañapa (churapxañapa), ukax (ukanakax) **QULLQI UTAN** mayisiñapatakiw qillqantasiñapa. **QULLQI UTAN** katuyatäkan uka laphinx kuna yänakay utjchi ukxat sum qhanancht'atäñapawa, utjki uka

kamachinakarjamaw **QULLQI UTARUX** uka yänak apnaqañapatakiw taqit sipans juk'amp arxatata

b) Qullqi phuqhañ urux Aljañ Yänak Qillqantayat Laphin (Laphinakan) siski uka urut qhipächi ukax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** yaqha Aljañ Yänak Qillqantayat Laphimp **QULLQI UTAR** churani (churapxani), nayriris kipkaki, mayt'at qullqimp interesanakamp comisionanakamp irnaqañatak jaqtat qullqimp phuqhkirinapawa, ukhamañapatakix aka Qullqi Mayt'asiñ amtaw mayjt'ayas mayamp rixt'asiñapa.

c) **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** Aljañ Yänak Qillqantayat Laphi jan apnaqasxañapatak mayiñapatakiw **QULLQI UTANKIRINAKAR** iyawsi (iyawsapxi) ukhamarak yaqha qillqantayañapatakisa, ukhamarakiw jan manusirir yatiyas Yänak Imañ Utar yänakat qillqantañapatak protesto lurañapatak yänak aljañapatak mayiñapatakis iyawsi (iyawsapxi).

d) **MANUSIRIS (MANUSIRINAKAS) QULLQI UTAS** yaqha Aljañ Yänak Qillqantayat Laphi wakt'ayasiñapx mayipxakispawa, Aljañ Yänak Qillqantayat Laphi apnaqañax tukuskan ukürkamaw yaqh wakt'ayañax mayitäsapa, ukhamat kimsa (3) irnaqañ urun uka mayx apnaqañ qalltxañataki; jan ukhamäkan ukax, **QULLQI UTANKIRINAKAX** Aljañ Yänak Qillqantayat Laphitx qullqix janiw churatäkiti sasaw yatiyapxani.

e) Aka amtanakax jan phuqhatakan ukax, nayst'at qullq phuqhasiñapaw amtatäni, taqpach qullq mayisiñapatakiw amtatäni, manu phuqhañ urunakax tukusxiwa satäniwa, ukham lurañatakix janiw taripirinakarur yaqha irpirinakarur phuqhayapxañap mayitäkaniti.

f) Interesanak ukhamarak/jan ukax mayt'asit qullq juk'at juk'at kutt'ayañ jan churatäkchi ukax, **QULLQI UTAX** Aljañ Yänak Qillqantayat Laphit qullqi churasiñapatakix qillqantaxaniwa ukhamarakiw protesto lurani, ukhamañapatakix Yänak Imañ Utaruw imki uka yänak Qullqichañ Kamachirjam yaqha makachinakarjam aljantañ mayini.

## **12.8. JAN UÑT'AT GARANTÍANAKA.-**

### **12.8.1. KUNJAMAS JAN UÑT'AT GARANTÍANAKAX APNAQASIÑAPA UKXATA**

a) **Qillqantayaña.-** Jan uñt'at garantía (garantíanak) churirix (churirinakax) **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw aka amtan satäki uka Jan Uñt'at Garantía (Garantíanak) churapxi, khithinakan sutipatix aka amtan aytatäki jupanaka, ukham utt'ayasiñap ukhamarak qillqantasiñap iyawsapxi.

Aka Qullqi Maytañ Amtan churatäki ukhamarak satäki uka garantía (garantíanak) **Jan Uñt'at Garantíanak Qillqantañ Utan** jan ukax **wakiski uka Qillqantayañ Utan** qillqantayañatakix, **“BDP – S.A.M.”** ukwa qullqi phuqhayasir utjam qillqantayaña.

b) **Jan luranañanaka.** Janiw mä Jan Uñt'at Garantías gravatäkaniti, aljatäkaniti jan ukax yaqhar churatäkaniti, janirakiw kun lurañatakis apnaqatäkaniti, aka Qullqi Mayt'asiñ Amtarjamax **MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN)** taqpach qullqi churañapkamaw (churapxañapkamaw) ukhamäni, **QULLQI UTAT** nayraqt iyawsanipxan ukjakiw ukham luratäsapa, aka qullqi mayt'asiñ amtaw jan phuqhatakiti sasaw satäsapa.

### **12.8.2. SAPA JAN UÑT'AT GARANTÍAX KUNJAMAS APNAQATÄÑAPA UKXATA.-**

#### **12.8.2.1. GARANTÍA QULLQI.-**

**12.8.2.1.1.** Akan mayt'at qullq phuqhañatak utjki uka Garantía Qullqimpix “qawqhas sapa patak qullqitx phuqhatañi” sasin aka Qullqi Mayt'añ Amtan siski ukjakiw garantiyjam churata, manusit qullqirjamaw ukax tantiyatäni. **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** Garantía Qullqi utjañapataki, uka garantía utjañapatakix qullq churäwa (churapxäwa), manu phuqhkasaw interesar yapt'as churäxa, ukhamañapatakiw laphinak rixt'awaytha sasaw akanx sixa (sapxi). Akan mayt'at qullq phuqhañatakix kunjamas Garantía Qullqix apnaqatäni ukaw aka aynachanx qhanacht'äta:

a) Garantía Qullq Uñt'aña: \_\_\_\_\_ (**Garantía Qullqin sutip qillqantaña**)

b) Garantía Qullq apnaqir uta: \_\_\_\_\_ (**Garantía Qullq apnaqir utan sutip qillqantaña**)

c) Garantía Qullqimpix qawqhakamas manux phuqhatañspa uka: \_\_\_\_\_ (**Garantía Qullqimpix qawqhakamas manux phuqhatañspa uk qillqantaña**)

d) Sapa patakax qawqhs Garantía Qullqimpix phuqhatañi uka: \_\_\_\_\_ (**Sapa patakax qawqhs Garantía Qullqimpix phuqhatañi uk qillqantaña**)

e) Kunürus Garantía Qullqix Qillqantayawiyata uka: \_\_\_\_\_ (**Kunürus Garantía Qullqix Qillqantayawiyata uk qillqantaña**)

f) Garantía Qullqin tasapa: \_\_\_\_\_ (**Garantía Qullqin tasapax qawqhas uk qillqantaña**) jilt'ir manu qullqita.

Tantiyañatakix Garantía Qullqin Tasapaw jilt'ir manu qullqirjam amuyatäni, nayrjax amtasiwayki uka manu phuqhañ pacharjama. Sapa kutiw manu phuqhkasax uka tasax jakhuqatäni. Garantía Qullqin tasap churañ urunakati Manu phuqhañ urunakat sipans jilächi ukax janiw jakhuqatäkaniti jan ukax uka urunakarjamaw phuqhañatak jalanuqatäni.

**12.8.2.1.2.** Akan mayt'at qullqi phuqhañatak Garantía Qullqix “Fondo de Garantía De Créditos Al Sector Productivo” – FOGACP” ukatpach churatächi ukax akhamanakaw lurañ wakisini:

a) Fondo de Garantía de Créditos al Sector Productivo – FOGACP ukatpach churat qullqix manusirix jan phuqhirjamäki ukj phuqhañatakiwa, juk'a qullq mayt'asirinakataki, Pyme qullqichirinakan mayt'asipxañapataki, qullqichirinakax irnaqañatak munapki ukhamarak/jan ukax yänak alañatak munapki ukataki, mayt'asitatx 50% ukjamakaw phuqhatäspa; ukax 634 Kamana Amtarjam, 2016 maran willka kuti phaxsit 22 uru saraqkipan amtata, 851 Kamana Amtarjam, 2017 maran lakan phaxsit 29 uru saraqkipan amtata, luratarakiwa, Qullqichäw Apnaqir Kamanaw (MEFP) uka pä amtan utjañapatakix amtawiyaraki, ukatw “Fondos de Garantía de Créditos al Sector Productivo Apnaqañ Amtx” utt'ayawiyaraki, uka amta mayt'ayañs amtawiyarakiwa.

b) Aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan qhananchawiyatäki uka FOGACP garantíax inakiw **MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR)** churatäni

c) Aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan qhananchawiyatäki uka FOGACP garantíampix mayt'asit qullqikiw phuqhatäspa, janiw interesanakas yaqha churañ qullqisa. Taqpach qullqix mayt'asirir churatäki ukjakiw aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan satäki taqpach uka FOGACP qullqimpix manux phuqhatäspa. Jan ukhamäkchi ukax, sapa patakax qawqhay FOGACP qullqimpix phuqhañächi ukakiw Aka Qullqi Mayt'asiñ amtan siski ukhamarjam phuqhatäni, churat qullqirjamaw qawqhas phuqhasiñapa ukax tantiyatäni.

d) Aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan qhananchawiyatäki uka FOGACP garantíax akan mayt'asitäki uka qullqi phuqhañkamaw utjani, aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan siski ukjaw FOGACP garantíampix sapa patakax qawqhay wakt'chi ukarjam phuchatäni, mayt'asit qullqitx chikatkamaw (50%) phuqhatäspa. Ukat uksarux FOGACP garantíax janiw utjxarakiniti, janiw ukhamäñapatakix kunas luratäkarakiniti, justupakiw chhaqhtxani.

e) Manusit qullqix jan pachapar churatäkchi, uka qullqix FOGACP garantíanichi ukjax uka qullq Apnaqir Utaruw **QULLQI UTANKIRINAKAX** qawqhata phuqhasiñapäki ukja qullq mayipxani, mayiñatakix akham thakhichäwinakaw utji:

i. FOGACP Apnaqir Utax janiw manu phuqhakituti, garantía qullq churapxita siri yatisax, **QULLQI UTARUW** apnaqki uka qullqitx churani, **QULLQI UTAX** manusirir manu phuqhayasiñatak taripayañ qalltkan ukürutx tunka phisqhan (15) urunw qullqix churasinapa.

ii. Qullqi mayt'asitat jan pachapar phuqhatäkchi ukjax kuna pachas FOGACP ukatx garantíax jatuyasikirakispawa, ukhamarus ukhamäñapatakix **QULLQI UTANKIRINAKAW** garantía phuqhatatx kimsa tunk (30) urun manusirir manu phuqhayasiñatak taripayañ qalltapxañapa.

Nayrir arunakan qhananchawiyatäki ukhamarjam jan wakiski ukürunak manusirir taripaykan ukax, jan ukax manusirix phuqhxan ukax, **QULLQI UTAX** FOGACP ukaruw katuqat qullq kutt'ayxañapa.

f) FOGACP garantía katuqatx, **QULLQI UTANKIRINAKAX** FOGACP Apnaqir Utatw churapkitu uka qullqilatx manusiriruw mayisxani sapxaniwa, ukx **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** yatiwa (yatipxiwa); ukhamipanx **MANUSIRIW (MANUSIRINAKAW)** uka qullqi Apnaqir Utarux kutt'ayxapxarakini. Garantía churatatx manusirir phuqhañapatak taripayasiskakiniwa, FOGACP Apnaqir Utaw FOGACP qullq phuqhachxañatak manusirir taripayxarakini, yaqhampis taripayarakispawa.

g) FOGACP Apnaqir Utas **QULLQI UTAS**, FOGACP apnaqirjam yäpar uñt'ayatax, **QULLQI UTAX MANUSIRIR** manu phuqhayasiñatak taripaykan ukanw uñt'ayasiñapa ukhamarak munaski ukhamarjam taripayañapa.

h) FOGACP garantíamp manu phuqhat qullq taripayas kutirayasitatx, akhamaw uka qullqix jalanuqatäni:

i. **QULLQI UTARU**, yatitäk uka interesamp jan manu phuqhatat utjki uka interesampi, garantíax utjki uka mayt'at qullqita, FOGACP ukax churawayki ukürkamaki, ukhamarakiw jan garantíaniki uka qullqitsa.

ii. **QULLQI UTARU**, jan FOGACP garantían mayt'at qullqi.

iii. FOGACP ukaru, yatitäk uka interesamp jan manu phuqhatat utjki uka interesampi, garantíax utjki ukja mayt'at qullqita. FOGACP qullqix churasiwayki ukürutpacha.

iv. FOGACP ukaru, garantía katuyatat phuqhawiyatäki uka FOGACP qullqi.

v. Kuna qullqis FOGACPan katuqañapächki ukax churañawa.

i) FOGACP qullqimp manup phuqhayawayki uka jan manu phuqhir mayt'asirin sutipax Mayt'asirinakan Yatiyäwinakap Qillqantañ Utanw qillqantatäni, FOGACPar jan pachapar manu phuqhatapat manjama, garantíax katuyawiyatäki uka qullq phuqhañapkama.

#### **12.8.2.2. IMAT LAPHINAKA.-**

**12.8.2.2.1.** Yänakanix (yänakaninakax) **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw aka qullqi mayt'asiñ amtan siski uk phuqhañ iyawsi (iyawsapxi), janiw kunas imaqasitäkaniti, janiw kunas uñaqatäkaniti, aka jan uñt'at garantíanak katuyasa:

a) **IMAT LAPHINAKAX** \_\_\_\_\_ (**kuna kast yänakas uk qillqantaña**) ukankiwa, \_\_\_\_\_ (**yänakax kawkhankis uk qillqantaña**) uka chiqan jikxatasi, \_\_\_\_\_ (**qawqhch'as uk qillqantaña**) ukch'awa, ukax Uraqinakamp Utanakamp Qillqantayañ Utanw yäpar qillqantat jikxatasi, \_\_\_\_\_ (**matrícula jakhu qillqantaña**) matrículaniwa, \_\_\_\_\_ (**khithinkis uk qillqantaña**) jupankiwa, "Laphinak Churañ Katuqañ Qillqatan" qhananchatäki ukhamarjama, \_\_\_\_\_ urükipan qillqatana.

**12.8.2.2.2.** Yänakanix (yänakaninakax) Imat Laphinakan uñstki uka uka utx (utanakx) janiw yaqhqqa amtanak phuqhañatak apnaqapkaniti, janiw aljapkaniti, yäparuw utx (utanakx) sum apnaqañapa, sumw uñjañapa.

**12.8.2.2.3. QULLQI UTANX** imatañatak churatäki uka laphinak yäpar imañatakix khust'at utanakaw utji, pankanakaw katuqat laphinakat qillqantañatakix utji, jan chhijir puriñatakiw qillqatanakax utji ukhamarak yaqhanakasa, katuqapki uka laphinax qullqi utankirinakaw sum uñjapxañapa.

#### **12.8.2.3. JAN KHITHINKIW SASIN QILLQANTAYAÑ YÄNAKA**

**12.8.2.3.1.** Yänakanix (yänakaninakax) **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw yänakapamp uka yänak askichatamp jan uñt'at garantía utjañap iyawsi (iyawsapxi), janiw kunas imaqasitäkaniti, janiw kunas uñaqatäkaniti, aka qhanancht'äwinakaw uñt'ayaña:

a) \_\_\_\_\_ (**yänakan sutip qillqantaña**), \_\_\_\_\_ (**khithinkis yänakax jupan sutip qillqantaña**) jupankiwa, yaqha yatiyäwinakamp kankañapampix Garantía Qillqatanw jikxatasi, \_\_\_\_\_ (**kunürus qillqantawiyata uk qillqantaña**) urükipan qillqata, \_\_\_\_\_ (**khithis qillqt'awiyi uk qillqantaña**) jupaw qillqt'awiyi, -BDP-S.A.M. ukan irnaqiri- uka qillqatax taqpachaw aka Qullqi Mayt'asiñ Laphimp chik apnaqatäni, janiw qillqaqasiñapax munaskaniti.

Jan Khithinkiw Sasin Qillqantayañ Yänakjam uñjañ Yänakax \_\_\_\_\_ ukan jikxatasi, \_\_\_\_\_ markana, \_\_\_\_\_ municipiona, \_\_\_\_\_ suyuna, \_\_\_\_\_ departamentona (**Jan Khithinkiw Sasin Qillqantayañ Yänakax kawkhankis uk qillqantaña**).

**12.8.2.3.2. Yänak uñjiri (uñjirinaka).**- Jan Uñt'at Garantíax (Garantíanakx) uka yänakan jaqipaw (jaqinakapaw) uñjani, jupax (jupanakax) Inak Yänak Uñjiriwa (Uñjiripxiwa), Jaqipur Apasiñ Kamachin 838 Articulopat uksar siski ukhamarak Qullqichañ Kamachin 809 Articulopat uksar siski ukhamarjama. Inak Yänak Uñjirix (Uñjirinakax) kunas aka qullqi Mayt'asiñ Amtan katuyat yänakampix lurañapa, kunas kamachirjam phuqhañapa ukx yatipxtwa sapxiwa. Yänak Uñjirix

(Uñjirinakax) **QULLQI UTANKIRINAKAX** jan sapkitan ukax janiw Jan Uñt'at Garantiyx (Garantíanakx) yaqha chiqar jittaykäti (jittayapkäti) sasaw sixa (sapxi) ukhamarakiw **QULLQI UTAR** jan ukax qullqi utax khithankan jupar mayipkan ukjax uñt'ayäw (uñt'ayapxäw) sawiyi (sawiyapxi); jan ukhamäkan ukax manu phuqhañ urunakax tukusxiwa, qullqix mayixaspawa sasaw satäni.

#### 12.8.2.4. UTA UYWANAKA

12.8.2.4.1. Yänakanix (yänakaninakax) **warmipamp (warminakapamp) chachapamp (chachanakapamp)** chikaw uywanakamp jan uñt'at garantía utjañap iyawsi (iyawsapxi), janiw kunas imaqaşitäkaniti, janiw kunas uñaqatäkaniti, aka qhanancht'äwinakaw uñt'ayaña:

a) \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) (**qawqha wakas uk qillqantaña**) wakawa, \_\_\_\_\_ (**wakanin sutip qillqantaña**) jupankiwa, jupax markhapam chimpupamp parit jirump nakhsuyatapamx \_\_\_\_\_ (**markhax qillqantat jikxataski uka utan sutip qillqantaña**) ukan qillqantayatayna. Uywanakax \_\_\_\_\_ ukan jikxatasipxi, \_\_\_\_\_ markana, \_\_\_\_\_ municipiona, \_\_\_\_\_ suyuna, \_\_\_\_\_ departamentona (**kawkhankis uywanakax uk qillqantaña**). Uywanak jan uñt'at garantiyjam katuyatax Garantíanak Qillqatanw qhanancht'at jikxatasi, \_\_\_\_\_ (**kunürus qillqantayasiwiwi uk qillqantaña**) urükipan qillqata, \_\_\_\_\_ (**khithis qillqt'awiyi uk qillqantaña**) jupaw qillqt'awiyi, –BDP–S.A.M. ukan irnaqiri– uka qillqatax taqpachaw aka Qullqi Mayt'asiñ Laphimp chik apnaqatäni, janiw qillqaqasiñapax munaskaniti.

12.8.2.4.2. **Yänak uñjiri (uñjirinaka).**– Jan Uñt'at Garantiyx (Garantíanakx) uka yänakan jaqipaw (jaqinakapaw) uñjani, jupax (jupanakax) Inak Yänak Uñjiriwa (Uñjiriñxiwa), Jaqipur Apasiñ Kamachin 838 Articulopat uksar siski ukhamarak Qullqichañ Kamachin 809 Articulopat qhipar siski ukhamarjama. Inak Yänak Uñjirix (Uñjirinakax) kunas aka qullqi Mayt'asiñ Amtan katuyat yänakampix lurañapa, kunas kamachirjam phuqhañapa ukx yatipxtwa sapxiwa. Yänak Uñjirix (Uñjirinakax) **QULLQI UTANKIRINAKAX** jan sapkitan ukax janiw Jan Uñt'at Garantiyx (Garantíanakx) yaqha chiqar jittaykäti (jittayapkäti) sasaw sixa (sapxi) ukhamarakiw **QULLQI UTAR** jan ukax qullqi utax khithankan jupar mayipkan ukjax uñt'ayäw (uñt'ayapxäw) sawiyi (sawiyapxi); jan ukhamäkan ukax manu phuqhañ urunakax tukusxiwa, qullqix mayixaspawa sasaw satäni.

#### 12.8.2.5. AKAT QHIPAR ALJAÑ MUNATÄKI UKA QILLQATA.-

12.8.2.5.1. **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** aka Qullqi Mayt'asiñ Amtamp mayt'at qullqx Akat Qhipar Aljañ Munatäki Uka Qillqatampiw phuqhäx sasaw sawiyi (sawiyapxi), aka qhanancht'äwinakaw uñt'ayaña:

a) \_\_\_\_\_ (**qillqatax amtasiwayki ukür qillqantaña**) urükipanw qullqi mayt'arimp mayt'asirimpix mä qillqat utjañap amtawiyapxi, rixt'atanakax uñt'atawa, \_\_\_\_\_ (**Rist'atanak Uñt'at Laphin jakhup qillqantaña**) Rixt'atanak Uñt'añ Laphirjamaw uñt'ata, \_\_\_\_\_ (**Rixt'atanak Uñt'at Laphi wakt'ayawayki uka notarion sutip qillqantaña**) Notario de Fe Públicampiw lurata, \_\_\_\_\_ (**Rixt'atanak Uñt'at Laphi wakt'ayasiwayki uka uru qillqantaña**) urükipana.

12.8.2.5.2. Qullqi Mayt'asiñ Amtan siski jan ukax Akat Qhipar Aljañ Qillqatan siski ukti alasirix jan alaskani jan ukax yaqhanakati jan aljaykani ukax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) QULLQI UTAR** manupx phuqhaskakiniwa.

#### 12.6.2.6. IMAT YÄNAKA.-

12.6.2.6.1. Akxar qhananchatäki uka Katuqañ Laphix (Laphinakax) aka Qullqi Mayt'asiñ Amtans jikxataskaspa ukhamawa, 393 Kamachirjama, Qullqi Churañ Kamachin 99 articuloparjamaw ukax (ukanakax) Jan Uñt'at Garantiyjam iyawsatäni.

a) Katuqañ Laphix \_\_\_\_\_ (**Katuqañ Laphin jakhup qillqantaña**) jakhuniwa \_\_\_\_\_ (**Katuqañ Laphix kunürus qillqawiyata uk qillqantaña**) urükipan qillqata, ukx \_\_\_\_\_ (**Katuqañ Laphi churawayki uka ingenion sutip qillqantaña**) Ingeniow churawiyi.

12.8.2.6.2. Katuqañ Laphinx (Laphinakanx) khithinkis imat yänakaxa, kunürus yänakax imañatak katuqawiyata, kunjamas yänakaxa, qawqhasa, kawkhankisa ukaw sata. Uka pachparakiw

**MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** jan t'unjkay amtwa Katuqiritak iyawsawiyi, ukax aka Qullqi Mayt'añ Amtan satäki uka amtanak jan phuqhatäkani ukhamarak **QULLQI UTANKIRINAKAX** mä qillqatamp mayipkan ukj Katuqirin imat yänak aljantañapatakiwa. Ukham aljatat utjan uka qullqimpix manusit qullqiw phuqhatäni, taqpach manusit qullqiw ukampix phuqhatäni (cargonakamp jaqtat qullqimp juchachat interesanakamp yatit interesanakamp mayt'at qullqimpi), manux phuqhatäki uka urukam **QULLQI UTATX** ukjaw manux phuqhaña sanipkan ukhamarjam phuqhatäni. Katuqirix imki uka yänak aljatat katuqatäkan uka qullqix **QULLQI UTARUKIW** juk'ampis churatäni, janiw yaqhanakaruxa, qullqi utarukiw juk'amp yäqatäni. Katuqirix imat yänak aljat qullqimp jan manu phuqhkan ukax, manu phuqhañ urux mäkhixch ukax, akan mayt'at qullqix janiw manux phuqhatäkiti sasaw yatiyatäni.

**12.8.2.6.3. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** kuna imat yänak mayjt'ayatats **QULLQI UTAR** yatiyäv sasaw sawiyi, apnaqatampit kawkhankis ukampit khithis apnaq ukampit seguronakampit yatiyañani. Qillqatampiw wakiski ukhamarjamax ukham lurañatak yatiyasini, yänak mayjt'ayatat jan ukax chhaqhayatat janir tunka phisqhan (15) uru mäkhixkipanw ukham lurasñaapa.

**12.8.2.6.4. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** manusit qullqx nayrst'at taqpach jan ukax mä qawqh kutt'aykan ukjax, wakiski ukhamarjamaw **QULLQI UTANKIRINAKAX** imat yänak taqpach jan ukax mä qawqha churapxani, mä qillqatw yänak Katurin **MANUSIRIR** churañapatakix mayini. Imat yänak churatatx taqi Katuqañ Laphinakanw qhananchatäñapa.

#### **12.8.2.7. YAPUCHAÑ SEGURO.-**

**12.8.2.7.1. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** “Yapuchañ Seguro Póliza (Polizanaka)” **QULLQI UTAR** katuyawiyapxi, **QULLQI UTAN** sutipampiw wakiski ukhamarjam qillqantatäni, akaw uk uñt'añatakix qhanancht'aña:

a) Yapuchañ Seguro Pólizax \_\_\_\_\_ (**póliza jakhu qillqantaña**) jakhuniwa, \_\_\_\_\_ (**pólizax kunürus qillqawiyata uk qillqantaña**) urükipan qillqt'ata, \_\_\_\_\_ (**póliza qillqantawayki uka utan sutip qillqantaña**) seguronak churir utan churata, \_\_\_\_\_ (**qawqha qullqimpis pólizax churata uk qillqantaña**) ukja qullqiwa.

**12.8.2.7.2.** Aka Qullqi Mayt'asiñ Amtamp mayt'atäki uka qullq phuqhañkamax **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** aka póliza (pólizanak) apnaqaskakiwa sawiyapxiwa. **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** ukham phuqhkan ukax janiw jilt'ki uka manu phuqhañatakix kuna pólizas utjkiti sasaw **MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN)** yapuchäwipax jan walt'kan ukjax satäni.

**12.8.2.7.3.** Janir kuna qullqi churkasas, “Yapuchañ Seguro Pólizaw” **QULLQI UTAN** iyawsatäñapa; qullqi utankirinakax apnaqatakiskiti, kunalantis apnaqata, kunas ukamp phuqhatäni ukatw yatxatäñapa.

**12.8.3.7.4.** Aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan Jan Uñt'at Ganrantijam katuyañatak “Yapuchañ Seguro Póliza” uñt'añatak utjki uka yatiyäwinakax qullqi phuqhkas mayjt'ayatäkani ukjax mayampw amtax rixt'asiñapa.

#### **12.8.2.8. IYAWSATANAKAMP LUQTÄWINAKAMPI.-**

**12.8.2.8.1. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** akxar satäki uka Iyawsatanakamp Luqtäwinakamp **QULLQI UTAR** churawiyi (churawiyapxi);

a) \_\_\_\_\_ (**Iyawsata jan ukax Luqtäwi qillqantaña**) qillqt'ata, \_\_\_\_\_ (**Iyawsatax jan ukax Luqtäwix kunürus qillqt'awiyata uk qillqantaña**) urükipana, \_\_\_\_\_ (**Iyawsata jan ukax Luqtäwix khithis qillqt'awiyi uk qillqantaña**) jupan qillqata.

**12.8.2.8.2.** Aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan satäki uka Luqtäwi jan ukax Iyawsatan Jan Uñt'at Garantijam uñt'atäñapatakix, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** akhamanak phuqhañapa:

a) Iyawsata jan ukax Luqtäwi churawayki uka Marka Tamat janiw mistuñapati.

b) Marka Tamamp **QULLQI UTAMP** rixt'awiyapki uka amtax utjaskakiwa.

#### **12.8.2.9. PROPIEDAD INTELECTUAL LAPHI.-**

**12.8.2.9.1. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** aka Qullqi Mayt'añ Amtamp churatäki uka qullq aka Propiedad Intelectual Laphimp (Laphinakamp) phuqhañ amtawiyi:

a) **YÄNAK UÑSTAYAT LAPHI.-** Ukax Servicio Nacional de Propiedad Intelectual – SENAPI ukan yapar qillqantatäñapawa, akhama:

- i. Marca/Uñstayat yänakan sutipa: \_\_\_\_\_ (**marca/uñst'ayat yänakan sutipa**)
- ii. Qillqat uñt'ayat jakhu: \_\_\_\_\_ (**marca/uñstayat yänak qillqantayat uñt'ayat jakhu qillqantaña**)
- iii. Mayit jakhu: \_\_\_\_\_ (**marca/uñstayat yänak qillqantañ mayit jakhu qillqantaña**)
- iv. Mayit uru: \_\_\_\_\_ (**marca/uñstayat yänak qillqantañ mayiwiyataki ukür qillqantaña**).
- v. Yänakanin sutipa: \_\_\_\_\_ (**yänakanin sutip qillqantaña**)
- b) **YÄNAK UÑSTAYIRIR ARXATATA.**- Ukax Servicio Nacional de Propiedad Intelectual – SENAPI ukan yäpar qillqantatänapawa, akhama:
- i. Resolución Administrativa: \_\_\_\_\_ (**Yänak Uñstayirir Arxatata qillqantayasiwayki uka resolución jakhump kunürus qillqantayasiwayi ukamp qillqantaña**)
- ii. Suti: \_\_\_\_\_ (**Luratan sutip qillqantaña**)
- iii. Uñstayiri: \_\_\_\_\_ (**uñstayirin sutipa**)
- iv. Qillqantayat uru: \_\_\_\_\_ (**Yänak Uñstayirir Arxatata qillqantayasiwayki uka uru qillqantaña**)
- v.) Lurat apnaqirin sutipa: \_\_\_\_\_ (**Khithis jichhax lurat apnaqaski jupan sutip qillqantaña**)

**12.8.2.9.2.** Yänak Uñstayirir Arxatata (Arxatatanaka) Jan Uñt'at Garantijam churata, aka Qullqi Mayt'añ Amtan uñt'ayatax janiw gravatäkaniti, aljatäkaniti, janiw yaqhar churatäkaniti, janiw kunaw sasas yaqha amtamp apnaqatäkaniti, **MAYT'ASIRIN (MAYT'ASIRINAKAN)** manu phuqhañapkama, aka Qullqi Mayt'asiñ Amtarjama, janiw aka qullqi mayt'añ amtax phuqhatäkiti sasaw satäspa, **QULLQI UTANKIRINAKAX** nayraqat iyawsapkan ukakiw jan ukhamäkaniti.

**12.8.2.10. QULLQIPTAYAÑJAM QUQANAK QILLQANTAYAT LAPHI.-**

**12.8.2.10.1. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** “Qullqiptayañjam Quqanak Qillqantayat Laphimp” aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan mayt'atäki uka qullq phuqhañ amtawiyi, Autoridad de Fiscalización y Control Social de Bosques y Tierras – ABT ukan churatampi, ukaw qawqha quqas qullqiptayañatak qillqantata ukx yatiyi, aka yatiyäwinakaw qhananchaña:

a) Qillqat jakhu: \_\_\_\_\_ (**Qullqiptayañjam Quqanak Qillqantayat Laphin jakhup qillqantaña**), \_\_\_\_\_ urükipan churata (**Qullqiptayañjam Quqanak Qillqantayat Laphix kunürus qillqantayasiwayi uk qillqantaña**)

**12.8.2.10.2. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** quqanak apnaqirjamax (apnaqirinakjamax) “Quqanak Apnaqañ Jach'a Amtx” phuqhirjamawa (phuqhirjamäpxiwa), quqanak qullqiptayañataki, jan phuqhkan ukax **QULLQI UTAX** Autoridad de Fiscalización y Control Social de Bosques y Tierras – ABT ukankirinakaruw **MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR)** jan quqanak apnaqayxapxañap mayispa ukhamarakiw “Qullqiptayañjam Quqanak Qillqantayañ Laphi” jan apnaqayxapxañapa, yaqha apnaqirix uka qillqatan utjki jupar apnaqayxapxañap mayispa.

**12.8.2.11. ACHUNAKA**

**12.8.2.11.1. MANUSIRIX (MANUSIRINAX)** aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan utjki uka amtanak phuqhañ iyawsawiyi (iyawsawiyapxi), jan jittaykay yänakamp phuqhañaw amtata, janiw kunas imaqsitäkaniti, janiw kunas uñaqatäkaniti, aka qhananchat achunakampi:

a) \_\_\_\_\_ (**kuna achus ukxat qhanancht'aña**), \_\_\_\_\_ ukhamawa (**achux khust'atat janich uk qillqantaña**), \_\_\_\_\_ (**kunjamas achuyatax jikxatasi uk qillqantaña**) alinaka/satantat jatha, \_\_\_\_\_ (**qawqha pachas achuyatax uraqin jikxatasini uk qillqantaña**) ukja pachan achuni, \_\_\_\_\_ (**kunürus yapux apthapitani uk qillqantaña**) urükipanw yapux apthapisini.

**12.8.2.11.2. Yänak uñjiri (uñjirinaka).**- Jan Uñt'at Garantíyx (Garantíanakx) yänakaniw (yänakaninakaw) uñjani (uñjapxani), jupax (jupanakax) inak uñjirjamaw uñsti (uñstapxi), Jaqipur Apasiñ Kamachin 838 artículoopat qalltas yaqha articulonakkam siski ukhamarjama, ukhamarak Qullqichañ Kamachin 809 artículoopat qalltas yaqha articulonakkam siski ukhamarjama. Aka Qullqi Mayt'añ amtan siski uka lurañanakamp kamachinak phuqhañanakampx uñt'apxtwa, iyawsapxtwa

sasaw yänak apnaqirix (apnaqirinakax) akan sapxi. Yänak apnaqirix (apnaqirinakax) janiw Jan Uñt'at Garantíanakx yaqha chiqar jitt'aykäti (jittayapkäti) sawiyiwa (sawiyapxiwa), **QULLQI UTANKIRINAKAW** ukham lurañatakix iyawsapxañapa, **QULLQI UTANKIRINAKARUW** uñt'ayapxañapa jan ukax qullqi utankirinakan ajllit jaqirusa, qullqi utankirinakax mayipkan ukjaw uñt'ayani (uñt'apyapxani); jan ukhamäkan ukax qullqi kutt'ayañ pachax tukusxiwa, ukja qullqiw kutt'ayañana, phuqhasiñapax mayisxaspawa sasaw satäxani.

#### **12.8.2.12. IRNAQAÑ PHUQHAÑ LAPHI**

**12.8.2.12.1. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** Irnaqañ Phuqhañ Laphimp aka Qullqi Mayt'asiñ Laphin amtataki uk phuqhañ iyawsawiyi (iyawsawiyapxi), uñt'añatakix ukax aka yatiyäwinakaniwa:

a) Irnaqañ Laphin sutichata: \_\_\_\_\_ **(Irnaqañ Laphin sutichat qillqantaña).**

b) Irnaqañ Laphix aküruw iyawsasiwiwi: \_\_\_\_\_ **(Irnaqañ Laphix kunürus iyawsasiwiwi uk qillqantaña).**

c) Irnaqir katuqiri: \_\_\_\_\_ **(Irnaqir katuqirin sutip qillqantaña).**

d) Irnaqañ Phuqhañ Laphi yatiyäwinaka: \_\_\_\_\_ **(Irnaqañ Phuqhañ Laphi uñt'añatak yatiyäwinak qillqantaña).**

e) Irnaqañ Phuqhatatx aka Cuenta Corriente/Caja de Ahorro jakhwtw payllatäni: \_\_\_\_\_ **(Kuna Cuenta Corriente/Caja de Ahorro jakhuts Irnaqañ Phuqhatatx payllatäni uk qillqantaña).**

f) Cuenta Corriente/Caja de Ahorrox jupankiwa \_\_\_\_\_ **(Khithinkis Cuenta Corriente/Caja de Ahorrox uk qillqantaña).**

**12.8.2.12.2. QULLQI UTANKIRINAKAX** aka qullqi mayt'asitat irnaqir katuqirir yatiyapxaspawa sasaw **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** iyawsawiyi (iyawsawiyapxi).

**12.8.2.12.3.** Aka Qullqi Mayt'asiñ Laphin aytataki uka Irnaqañ Phuqhañ Laphimpix janiw yaqha qullqx mayt'askäti sasaw **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** sawiyi (sawiyapxi), yaqha irnaqäwin katuqat qullqimp akan mayt'asitax phuqhatän ukakiw jan ukhamäkaniti, akx yaqha qullq mayt'asiñatakaw garantiyjam jayt'asispa.

**12.8.2.12.4.** Kawkir Irnaqañ Phuqhañ Laphis ukaw yatiyatäni, garantiyjamaw katuqatäni, ukhamäñapatakix Irnaqayirinakan P'iqichiripaw iyawsañapa, taqikunaw phuqhatäñapa, janiw manus utjañapäkiti.

**12.8.2.12.5.** Irnaqañ Phuqhañ Laphimp (Laphinakamp) mayt'asit qullq janir katuqkasax, **QULLQI UTANKIRINAKAX** mä qillqatw irnaqir katuqirir apayani, qullq mayt'asiñatakaw irnaqatat katuqañ qullqix garantiyjam jaytata sasaw yatiyani, aka Qullqi Mayt'asiñ Laphinak jamuqatw apayani, kuna cuentarus Irnaqañ Phuqhatatx qullqix katuqatäni ukaw qhanancht'atäni, jan ukham yaqha lurat utjañapatakix Irnaqir Katuririn amtasiñapatakaw iwxt'ani, ukham yatiyatätx Irnaqir Katuqirjamax aka cuentaruw Irnaqañ Phuqhatatx qullq payllañamax wakt'tam sasaw yatiyatäni ukhamarakaw **QULLQI UTANKIRINAKARUW** yatiyañama, kamisti 3722 Jakhun Jisk'a Kamachin siski ukhamarjama, 2018 maran lapaka phaxsit 21 uru saraqkipan amtawiyapki ukhamarjama, chequemp Irnaqañ Phuqhatat payllatäni ukas yatiyañamawa, ukhamän ukax kuna cuentarus qullqix katuqatäspa ukaw chequenx qhanancht'atäñapa, sasin yatiyatäni.

**12.8.2.12.6. QULLQI UTANKIRINAKAX** wakiski ukhamarjamaw manu phuqhasiñapatakix wakt'ayawiyapxtha, mayt'asit qullqin Irnaqañ Phuqhat qullqimp phuqhasiñapatakix, katuqañäki uka cuentar qullq katuqatätx pä tunk pusin (24) pacha janir mäkipkipanw qullqix manut churxaña, sasaw yatiyapxani.

**12.8.2.12.7. MANUSIRITI (MANUSIRINAKATI)** yaqha qullimp, jan Irnaqañ Phuqhatat katuqat qullqimp, mayt'asit qullq kutt'ayan ukax, **QULLQI UTANKIRINAKAX** Irnaqir Katuqiriruw janiw garantiñax manu phuqhañatak wakixiti sasin yatiyani, Irnaqañ Phuqhañ Laphimp katuqat qullqx janiw jark'antxapxaniti, ukx yaqha qullq mayt'asiñatakis garantiyjam jaytatäskaspawa.

#### **12.9. QULLQ JAKHUQAS MANU PHUQHAYASIÑA**



**12.9.1. JAKHUQIRIMP QULLQ JAKHUQAYAÑA.-** Aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan satäki uka **JAKHUQIRIX MANUSIRIT (MANUSIRINAKAT)** yänak alastha sasaw sawiyi, ukatw jupax yänak alaskasax qullq manu phuqhañatak jakhuqañ iyawsawiyi, akan mayt'at qullq phuqhañataki, qullqi utaruw jakhuqat qullq jaytani, jaytañapatakix **QULLQI UTANKIRINAKAX** mä jakhu churapxani, Qullqi Phuqhañ Amtan siski ukja qullqiw jakhuqatäni.

Ukhamañapatakix, **JAKHUQIRIX** jakhuqat qullqx manu phuqhañatakik apnaqañw iyawsawiyi. **JAKHUQIRIX** alasiwayki uka yänakat payllayasiñatakikiw qullq katuqani, **MANUSIRIMP (MANUSIRINAKAMP) JAKHUQIRIMP** aljasiwiyapki ukatak uka qullqix katuqatäspa. **QULLQI UTANKIRINAKAX JAKHUQIRIT** qullq katuqañ iyawsawiyapxi, **MANUSIRIS (MANUSIRINAKAS)** phuqhkañ ukhama, mayt'at qullq kutt'ayatjama. **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) JAKHUQIRINAKAN** yänak alaskas qullq jakhuqañapatak qhanpach iyawsawiyi (iyawsawiyapxi), uka qullqix manusit qullq phuqhañatak apnaqatäñapatakiki, ukham lurasñapatakix iyawsawiyiwa (iyawsawiyapxiwa).

**JAKHUQIRIX** jan qullq churkan ukax **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** janis mayt'asit qullqx **QULLQI UTAR** phuqhkañ ukhamakiskaniwa.

**TUNKA KIMSANËRI: (MAYJT'AYÄWI (MAYJT'AYÄWINAKA)) MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) (Nayrër amuyurjam munaski ukjax yaqha arunak qillqantaña)** aka Qullqi Amtan utjki uka garantía (garantíanak) jan mayjt'ayaña ukhamarak/jan ukax jan kuns kamachañ iyawsawiyi, jan chanip juk'aqtañapataki, janiw mä juk's taqpachs yaqhar churakaniti, janiw kunaw sasas uka qarantiyx (garantíanakx) katuykaspati, janiw yaqhanakar yanapañatakis ukx apnaqañ iyawskaspati, **QULLQI UTANKIRINAKAW** kun lurañatakis iyawsapxañapa, kunas jan mayt'irin yatitapamp jan mayt'asirin yatitapamp utjan ukax **QULLQI UTAR** qillqas yatiyañatakisw amtawiyapxi, jan walt'äw utjatatx tunka phisqhan irnaqañ urunw yatiyawiñapa.

**Garantiatak (garantíanakatak) jan ukax lurañanakatak segurox (seguronakax) utjchi ukax aka amtäwimp qillqantaña:**

**TUNKA PUSINËRI: (SEGURO(SEGURONAKA)) “Taqi Chhijit Jark'aqir Seguro” utjan ukjax aka arunakaw qillqantaña: MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) (munaskan ukjax nayrër amtarjam yaqhanakar aytaña)** aka Qullqi Mayt'asiñ Amtax utjaskakin ukax aka qillqatan satäki uka garantíax (garantíanakax) qalltat tukuykamaw jan walt'äwit jark'aqasiñatakix seguroñiñapa, ukatw seguro apnaqirix (apnaqirinakax) uñt'ayawayki (uñt'ayawiyapki) uka pólizan (polízanakan) uñstki uka manunak phuqhas churañ wakiski uka qullq churañ amtawiyi (amtawiyapxi), uka amuyunak \_\_\_\_\_ (munaski ukhamarjam “wakiski uka marka qillqatan” jan ukax “aka mayt'asirinakpurak qillqatan” sasin qillqantaña) jan qillqantasaw aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan qillqantatäkasas ukham apnaqatäni.

**“Taqi Chhijit Jark'aqir Seguro” uka Taqinitak Seguroti jan utjchi ukax aka qillqataw yapt'aña:**

**MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) (munaskan ukjax nayrër amtarjam yaqhanakar aytaña)** janir mayt'at qullq katuqkasa ukhamarak manu phuqhkasaw garantíampitak (garantíanakampitak) lurañanakampitak wakiski uka seguro (seguronak) churat laphi (laphinak) uñt'ayañ iyawsawiyi (iyawsawiyapxi), apnaqkan (apnaqapkan) uka segurox (seguronakax) kamachinak phuqhir seguro apnaqir utan (utanakan) churatäñapawa ukhamarak Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros (APS) ukatpach uñjat seguro apnaqir utäñapawa (utäpxañapawa), aka amtanak kunaw phuqhaña: **(Kuna kast garantiächiy ukhamarjam akir jakhun qillqatanakamp yapt'aña):**

**14.1. Kunayman Chhijit Jark'aqir Seguro – Utampitak uraqimpitaki.-** Utas uraqis mayt'asiñatak garantiyjam katuyatäch ukax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** wakiski uka “Kunayman Chhijit Jark'aqir Laphwa” **QULLQI UTANKIRINAKAR** churani (churapxani), ukax utan chanip kutt'ayañatakñapawa, janiw uraqin chanipxa. Uraqiti mayt'asiñatak garantiyjam jaytatäch ukax, janiw chhijit jark'aqasiñ laphix mun jan mun churayatäkaniti, ukaw qhanancht'ataraki.

**14.2. K'añask Seguro – K'añaskutaki.-** K'añaskuti mayt'asiñatak garantiyjam katuyatäch ukax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** wakiski uka “K'añask Seguro Laphwa” **QULLQI UTANKIRINAKAR** churapxani, ukax k'añaskun chanip k'att'ayañatakĩñapawa.

**14.3. Kunayman Chhijit Jark'aqir Seguro – Yänakataki.-** Jan jittaykay yänakati garantiyjam katuyatäch ukax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** wakiski uka “Kunayman Chhijit Jark'aqir Laphwa” **QULLQI UTANKIRINAKAR** churani (churapxani), ukax jaytat yänakan chanip kutt'ayañatakĩñapawa.

**QULLQI UTAN** qullq katuqasiñapatakiw pólizax (pólizanakax) yäpar qillqantat jikxatasiñapa (jikxatasipxañapa), garantían yänakat qullq kutt'ayañatakikiniwa. **QULLQI UTANKIRINAKAX** janir kuna qullq churkasax pólizw iyawsapxañapa, **MANUSIRIST (MANUSIRINAKAST)** uka pólizx (pólizanaxx) apnaqaskakiw (apnaqasipkakiw) sasarakiw saraki (sapxaraki), aka Qullqi Mayt'asiñ Amtamp mayt'at qullq phuqhañkamaw ukhamäni. **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** jan pólizx uñt'ayapkan (uñt'ayapkan) ukax janis jan jittaykay yänakatx jan ukax utanakatx “Taqi Chhijit Jark'aqir Segurox” utjkasp ukhamaw amuyatäni, wakiskan ukhamarjamaw ukax satäni, ukhamipanx manusirix jiwaw ukax janiw kuna pólizas manu phuqhañatakix utjkiti, ukaw qhanancht'aña.

**Taqinitak Seguroti utjan ukax aka qillqataw yapt'aña:**

**MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** (**munaskan ukjax nayrír amtarjam yaqhanakar aytaña**) **QULLQI UTANKIRINAKAR** churapxäm sapki ukir segurwa (seguronakwa) \_\_\_\_\_ (**“iyawsi (iyawsapxi)”**, **“jan iyawskiti (iyawsapkiti)”** sasin wakiski ukhamarjam qillqantaña), \_\_\_\_\_ (**Taqinitak Segurox utjki ukxat qhanancht'aña**) uka seguro (seguronaka).

**Taqinitak Uta Chhiji Jark'aqañ Seguroti iyawsatän ukax aka qillqatamp yapt'aña:**

**MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) QULLQI UTAN** jikxatat Chhijir Puriñ Seguro Amtampix segurayasiñ muntwa (munapxtwa) sasaw qhan arsuwiyi (arsuwiwapxi), qullqi utaw segurx katuqani. **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** jiwaw (jiwapxan) jan ukax q'ala usurmuktat jikxatasin (jikxatasipxan) ukax **QULLQI UTAW** uka chhijir puriñ qullqx katuqxani. Jan phuqhat manu qullq ukhamarak interesanaka, **QULLQI UTAN** amtaparjam ukhamarak Seguro Amtan utjki uka amuyunakarjam seguro apnaqirinakar qullq churasiñapaw iyawsawiyata. Qullq mayt'askasax kuna sutin qullqxay mayt'asirix katuqawaychi uka pachpa qullqiw chhijir puritatx churatäni.

Seguronix jiwaxañ ukax, jiwirit tuti katuqirinakaraw seguro apnaqirirux mayki taqi uka laphinak churapxañapa, Jiwirit tuti katuqirinakarakiw yamakis seguro qullqi churasiñapatakix sarnaqapxañapa. Uka qullqi churasiñapatak jikirañkamax janiw kunäpans kawkipans aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan utjki uka urunakax qullqi phuqhañatak suyt'ayatäkaniti, amtawiyatäki ukhamarjamax phuqhasiskakiniwa.

Chhijir Puriñ Seguro Laphin siski ukhamarjam jan ukax kamachinakan siski ukhamarjam phuqhas Seguro Apnaqir Utax jan qullq churkan ukax, mayt'asit qullqix janis phuqhatäkasp ukhamawa, ukhamipanx phuqhañatak qhiparapki jupanaka ukhamarak/jan ukax jiwirit tuti katuqapki jupanakaw phuqhañ urunakax utjki (uka amtarjama) ukhamarjam manütäki uka qullqx taqpach churapxani, mayt'asit qullqs interesanaksa. Manu phuqhañatak qhiparirinakax jan ukax jiwirit tuti katuqirinakar jan manu phuqhapkan ukax, phuqhayasiñatakiw taripayañ qalltatäni, ukhamax manu phuqhañatak qhiparirinakax jan ukax jiwirit tuti katuqirinakaraw taripayatäni, jupanakaw taripayañatak qullqix jaqtaskan uks kutt'ayapxani ukhamarak manu phuqhayasiñatak sarnaqatäkan uka paylläwinaksa.

**Jan iyawsapkan ukjax aka arunak qillqantaña:**

Jan iyawsatapatx, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** (**munaskan ukjax nayrír amtarjam yaqhanakar aytaña**) janir mayt'at qullq katuqkasa ukhamarak manu phuqhasaw garantíampitak (garantíanakampitak) lurañanakampitak wakiski uka seguro (seguronak) churat laphi (laphinak) uñt'ayañ iyawsawiyi (iyawsawiyapxi), apnaqkan (apnaqapkan) uka segurox (seguronakax) kamachinak phuqhir seguro apnaqir utan (utanakan) churatäñapawa ukhamarak Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros (APS) ukatpach uñjat seguro apnaqir utäñapawa (utäpxañapawa), aka amtanak kunaw phuqhaña: (**Kuna kast garantíachiy ukhamarjam akír jakhun qillqatanakamp yapt'aña**):

**14.1. Kunayman Chhijit Jark'aqir Seguro – Utampitak uraqimpitaki.-** Utas uraqis mayt'asiñatak garantiyjam katuyatäch ukax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** wakiski uka “Kunayman Chhijit Jark'aqir Laphwa” **QULLQI UTANKIRINAKAR** churani (churapxani), ukax utan chanip kutt'ayañatakñapawa, janiw uraqin chanipxa. Uraqiti mayt'asiñatak garantiyjam jaytatächi ukax, janiw chhijit jark'aqasiñ laphix mun jan mun churayatäkaniti, ukaw qhanancht'ataraki.

**14.2. K'añask Seguro – K'añaskutaki.-** K'añaskuti mayt'asiñatak garantiyjam katuyatäch ukax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** wakiski uka “K'añask Seguro Laphwa” **QULLQI UTANKIRINAKAR** churapxani, ukax k'añaskun chanip k'att'ayañatakñapawa.

**14.3. Kunayman Chhijit Jark'aqir Seguro – Yänakataki.-** Jan jittaykay yänakati garantiyjam katuyatächi ukax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** wakiski uka “Kunayman Chhijit Jark'aqir Laphwa” **QULLQI UTANKIRINAKAR** churani (churapxani), ukax jaytat yänakan chanip kutt'ayañatakñapawa.

**QULLQI UTAN** qullq katuqasiñapatakiw pólizax (pólizanakax) yäpar qillqantat jikxatasiñapa (jikxatasipxañapa), garantian yänakat qullq kutt'ayañatakikiniwa. **QULLQI UTANKIRINAKAX** janir kuna qullq churkasax pólizw iyawsapxañapa, **MANUSIRIST (MANUSIRINAKAST)** uka pólizx (pólizanax) apnaqaskakiw (apnaqasipkakiw) sasarakiw saraki (sapxaraki), aka Qullqi Mayt'asiñ Amtamp mayt'at qullq phuqhañkamaw ukhamäni. **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** jan pólizx uñt'ayapkan (uñt'ayapkan) ukax janis jan jittaykay yänakatx jan ukax utanakatx “Taqi Chhijit Jark'aqir Segurox” utjkasp ukhamaw amuyatäni, wakiskan ukhamarjamaw ukax satäni, ukhamipanx manusirix jiwaw ukax janiw kuna pólizas manu phuqhañatakix utjkiti, ukaw qhanancht'aña.

**14.4. Chhijit jark'aqir Seguro.-**

**14.4.1. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** munaski uka “Chhijit Jark'aqir Seguro Laphwa” **QULLQI UTAR** churani (churapxani). Chhijix utjawayki ukjakam manu jan phuqhat phuqhañatakiw uka segurox apnaqatäni, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** jiwki ukja jan ukax q'ala usurmuktat jikxataski ukja.

**14.4.2. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) QULLQI UTAN** jan manu phuqhatat qullq mayisiñapatakiw iyaw sasin sawiyi (sawiyapxi), **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** jiwki ukja jan ukax q'ala usurmuktat jikxataski ukja.

**TUNKA PHISQHANI: (YAQHAMP MANU PHUQHAYAÑ AMTAÑXATA, KAMACHIMP JAN KAMACHIMPI) MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) (munaskan ukjax nayrär amtarjam yaqhanakar aytaña)** **QULLQI UTAN** mayt'at qullq yaqhamp phuqhayasiñapatakiw iyawsi (iyawsapxi), aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan satäki ukhamarjama uka pachparak Jaqipur Apasiñ Kamachin 384 artículopat qalltas yaqha articulonakkam siski ukhamarjama, ukanx qullq yaqhanakamp phuqhayasiñatw arsuta.

Ukhamarakiw, Jaqipur Apasiñ Kamachin 324 artículoparjam, **MAYT'IRIN** kamachirjam yaqhamp manu phuqhayasiñ amtañapat arski ukarjam, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) (munaskan ukjax nayrär amtarjam yaqhanakar aytaña)** **QULLQI UTANKIRINAKAN** kamachirjam yaqha jaqimp manu phuqhayasiñ amtapxañap iyawsawiyi (iyawsawiyapxi), ukhamarakiw ukham lurañatak utjki ukhamarjam uñjañs garantía katuyaña.

Yaqha jaqimp manu phuqhayasiñ amtatatx, **QULLQI UTANKIRINAKAX** qillqt'asaw **MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR) (munaskan ukjax nayrär amtarjam yaqhanakar aytaña)** yaqha jaqimpw manusitamx phuqhayasiñ amtawiyapxtha sasin Qullqi Mayt'añ Amta rixt'atat paqallq uru saraqañapkam yatiyañapa.

**TUNKA SUXTAÑI: (JISKHT'AÑA, UÑJAÑA, YATIYAÑA) MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) (munaskan ukjax nayrär amtarjam yaqhanakar aytaña)** **QULLQI UTAN** uñakipirinakapamp irnaqirinakapamp khithanakapamp **MANUSIRXAT (MANUSIRINAKXAT)** yatxatayañapatak laphinak mayipxañapatak iyawsawiyi (iyawsawiyapxi), aka Qullqi Mayt'asiñ Amta tukusiñapkamax munkan ukjaw ukham **MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN) (munaskan ukjax nayrär amtarjam yaqhanakar aytaña)** qullqichäwipat

yatxatayani ukhamarakiw kuns mayt'asit qullqimpix luraski, katuqat garantiyxatsa (garantíanakxatsa), **QULLQI UTANX** aka Qullqi Mayt'asiñ amtan siski uk phuqhayañatakikiw uka yatiyáwinakamp laphinakampx apnaqapxaspa.

**MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) QULLQI UTANKIRINAKAN** Yatiqañ Utanakampin (BI), Qullq Mayt'asixat Yatiyir Utampin (CIC), Autoridad de Supervisión del Sistema Financiero (ASFI) ukankiri, yaqha chiqanakampin qullq mayt'asitanakapxat yatxatapxañapatakikiw iyawsawiyi (iyawsawiyapxi) ukhamarakiw **MANUSIRIT (MANUSIRINAKAT)** CIC ukar yatiyáwinak apayañapatakis Jaqinak Uñt'añ Utan (RUI) jakáwipat jiskhixatapxañapatakis iyawsawiyi (iyawsawiyapxi), Jaqinak Uñt'añ Utx (RUI) Servicio General de Identificación Personal (SEGIP) ukankirinakaw apnaqapxi, **QULLQI UTANKIRINAKAX** RUIIn yatxatat laphinak imasipxani, ukatakix janiw **MANUSIRIRUX (MANUSIRINAKARUX)** qullqix mayitákaniti, aka Qullqi Apnaqañ Amta phuqhkasaw ukham lurasispa.

**Segurox (seguronakax) utjan ukax aka arunak yapt'aña:**

Uka pachparakiw, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) (munaskan ukjax nayrír amtarjam yaqhanakar aytaña) QULLQI UTANKIRINAKAN** seguro apnaqir utanakar qullq mayt'asitapxat yatiyapxañap iyawsawiyi (iyawsawiyapxi), uka yatiyáwinakarjam Maynir Jark'aqañ Luqtáw churañapataki, ukaw amtaxa.

Jan uñt'at garantíanakax jikthaptkan ukax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) (munaskan ukjax nayrír amtarjam yaqhanakar aytaña) QULLQI UTANKIRINAKAN** jupxat (jupanakxat) yánakapxat, accionanakapxat, lurañanakapxat Jan Uñt'at Garantía Yatiyáwinak Qillqatan (SRGNC) yatxatañapatak, qillqantayañapatak, yatiyáwinak jiskhixatapxañapatak iyawsawiyi (iyawsawiyapxi), uka yatiyáwinakax BDP – S.A.M. ukan apnaqatawa.

**TUNKA PAQALLQUNĪRI: (MAYNI SAPAK AKA AMTA MAYJT'AYAÑXATA) QULLQI UTANKIRINAKAX** janiw sapak aka Qullqi Mayt'asiñ amtan utjki uka amtanakx mayjt'ayapkaspati, **MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR)** yanapañatakikiw mayjt'ayaspa, ukhamän ukax qillqasaw jupar (jupanakar) tunka phisqhan (15) uru amtanak mayjt'ayatata saraqkan ukjakam yatiyapxaspa.

**Garantiax (garantíanakax) qillqantayañatak utjkan ukjax aka amtamp yapt'aña:**

**TUNKA KIMSAQALLQUNĪRI: (KAMACHIRJAM APSUT LAPHINAKAMPIT NOTARIO ACHIKATAMPIT QILLQANTAYAÑAMPIT PAYLLAÑA) QULLQI UTAN** churapki uka laphinakampit qillqatanakampitx **QULLQI UTAW** payllani, uka laphinakampiw yánakax garantiyjam qillqantayatäni ukhamarak kutt'ayatäni.

Notario achikatampit, uñjkay garantía (garantíanak) marka qillqatanakan qillqantayatampit kutt'ayatampitx \_\_\_\_\_ ("**QULLQI UTAW**" jan ukax "**MANUSIRIW (MANUSIRINAKAW)**") sasin amtatarjam qillqantaña) payllani. Jan uñjkay garantíanak qillqantayatampit kutt'ayatampitx **QULLQI UTAW** payllani.

**TUNKA LLÄTUNKANĪRI: (JAN MANU PHUQHAÑXATA)** Qullqi Kutt'ayañ Amtan uñstki uka mayt'at qullq jan ukax interesanak phuqhat jan ukax taqpach jan kutt'ayaskan ukax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** k'ulljamaw uñt'atäni, janiw phuqham (phuqhaxam) sañas taripayañas ukham uñt'añatak munaskaniti, Jaqipur apasiñ Kamachin 341 articulopan lir jakhuparjamaw ukham luratäni, nayraqat jan phuqhawiyki ukürutpach k'ulluntatax jakhutäni, manux yäpar phuqhachasiñapkama, mayt'at qullqis interesanakasa, "TAQPACH MANU PHUQHAÑ NAYRST'AYAÑA UKHAMARAK/JAN UKAX TARIPAYAÑA JAN TARIPAYAÑA AMTÄWIX" aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan utjki uk phuqhasa.

**QULLQI UTAX MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR)** suyt'añ amtan ukax, **QULLQI UTAS** manx uñtkaspa ukhamäniwa, janiw qullqi utan manu jan phuqhayasiñ munatapjam amuyatákaniti, ukhamipanx janiw manu phuqhañ urunakax jittayatákaniti, janirakiw aka Qullqi Mayt'asiñ Amta mayjt'ayatjam t'unjatjam amuyatákaniti, janiw \_\_\_\_\_ (**munaski ukhamarjam "taripayas manu phuqhayañ amtas" jan ukax "yänak aljantas manu phuqhayañ amtas" sasin qillqantaña**) mayjt'ayatjam amuyatákarakiniti, aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan iyawsawiyatäki uka.

**PÄ TUNKÏRI: (TAQPACH MANU PHUQHAÑ NAYRST'AYAÑA UKHAMARAK/JAN UKAX TARIPAYAÑA JAN TARIPAYAÑA)** Aka Qullqi Mayt'añ Amtan siski ukhamarjamax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** k'ulluntan (k'ulluntapxan) ukax ukhamarak/ jan ukax aka qullqi mayt'asiñ amta jan phuqhkan (phuqhapkan) ukax, **QULLQI UTANKIRINAKAX** jilt'ir manu qullqx kutt'ayxapxit sioxpaxspawa, qullq kutt'ayasiñapatak mayisiñapatakiw manu phuqhañ urunak tukusitapjam amtataxani, aka qullqi mayt'asiñ amtax \_\_\_\_\_ (**munaski ukhamarjam “taripayas manu phuqhayañ amtjamaw” jan ukax “yänak aljantas manu phuqhayañ amtjamaw” sasin qillqantaña**) apnaqatäxani, janiw manu phuqhañ urunak tukusiñapas munaskaniti, Jaqipur Apasiñ Kamachin 315 artículoparjamaw ukham luratäni, taripayas jan taripayasaw wakiski ukhamarjam manux phuqhayasitäni, kamachinak phuqhasa, akhamanakax utjkan ukja:

a) Interesanaka ukhamarak/jan ukax mayt'at qullq wakisk ukürunak jan phuqhasitap sum yatiskan ukja, **QULLQI UTAN** jakhthapitarjama, Alakipasiñ Kamachin 1337 artículopan siski ukaw phuqhatäni.

b) **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan jan siski uk lurañatak qullq apnaqki (apnaqapki) ukja.

c) **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** aka qullqi mayt'asiñ amta jan phuqhki (phuqhapki) ukja, garantianak katuyañxat apnaqañxat arski uka amtanak kuna.

d) **QULLQI UTAMP** jan iyawsayasis garantiyjam katuyat yänak gravatäki, aljatäki, yaqhar churatäki ukja.

e) Alakipasiñ Kamachin 890 artículoparjam garantiyjam katuyat yänakax yaqha chiqar apatäki ukja.

f) **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) QULLQI UTAR** garantiyjam katuyawayki uka yänakax juk'aqtayatäki ukja ukhamarak jan katuyaski, taripirinakamp arknaqayaski, yänak aparayaski ukjasa.

g) **QULLQI UTAX MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN)** manu phuqhañ atitapat (atipxatapat) k'arisit katjki jan ukax garantiyjam katuyat yänakxat k'arisit katjki ukja.

h) **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** yaqha jaqinakamp ukhamarak/ jan ukax **QULLQI UTAMP** taripayasis jan manu phuqhirjamäxit (phuqhirjamäxapxit) ukja.

i) \_\_\_\_\_ (**munaskan ukjax nayrür amtarjam yaqhanakar aytaña**) jupar yaqha jaqinakan taripayatapat ukhamarak/ jan ukax **QULLQI UTAN** taripayatapat garantiyjam katuyat yänakax jan walt'at jikxatasxi ukja.

j) Jan manu qullqix churaski, taqi qullqi mayt'irinakar jawsthapiski, mayt'asirin qullqichäwipax q'al tukjtawayki, qullqichäwix mayjt'ayasiwayki, **MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR)** yaqha jaqinakax taripayapki jan ukax **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** yaqhanakar taripayas jan manu phuqhirjamäxapxit ukja, Alakipasiñ Kamachin 1592 artículoparjama.

k) **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) QULLQI UTAX** mayki ukjax qullq apnaqatapat laphinak jan churki (churapki), jan munki ukja, Qullqichäwxat Yatxatir Utan (UIF) amtawiyapki uk phuqhasaw qullqi utax laphinak mayispa.

**PÄ TUNK MAYANÏRI: (TARIPAYAÑXATA)**

**21.1. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) QULLQI UTAR** manukiskan (manukisipkan) ukax, aka Qullqi Mayt'asiñ Amtax \_\_\_\_\_ (**munaski ukhamarjam “manusirir yatiyas taripayañatak” jan ukax “jan manusirir yatiyas taripayañatak” sasin qillqantaña**) apnaqatakiskaniwa, ukhamaw amtawiyatawa, **QULLQI UTANKIRINAKAX** manu qullq jakhthapipkan ukax taripayañatakiw apnaqatäni, manu phuqhasiñapataki, janiw rixt'atanak uñt'añas kamachirjam kunamp lurañas ukham lurañatakix munaskaniti, Alakipasiñ Kamachimp Jaqipur Apasiñ Kamachimp siski ukhamarjama.

**21.2.** Mayamp jan ukax juk'amp yänakamp utanakamp garantiä katuyas qullqix mayt'asitächi ukax, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** (**munaskan ukjax nayrür amtarjam yaqhanakar aytaña**) jan aka Qullqi Mayt'asiñ Amta phuqhkan (phuqhapkan) ukax, manu phuqhayañatak taripirin jan jupar (jupanakar) yatiyxañaps iyawskaspa ukhamawa, Jaqipur Apasiñ Kamachin 404 artículopat qalltas yaqha artícolonakkam siski ukarjama, jan jupar yatiyasakiw taripirinakax qullq phuqhayañ

amtxapxani. Garantijam katuyat jan jittaykay yänakan jaqipax (jaqinakapax) ukhamarak/jan ukax garantijam katuyat utan jaqipax (jaqinakapax) juk'amp qullq churirir yänakapax taripayas aljantaskaspa ukatx yatiwa (yatipxiwa), Jaqipur Apasiñ Kamachin 417 articuloan jikxataski uka "I" t'aqa arunakarjamaw ukham luratäni.

**21.3. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) (munaskan ukjax nayrür amtarjam yaqhanakar aytaña) QULLQI UTAX** manu phuqhaysiñapatak kunjam taripayañs amtaspa, manusirir jan yatiyasas jan ukax yatiyasasa sasaw akan sixa (sapxi), nayrür amtan jan jupar yatiyasiñap amtawayki ukax ukhamakiskaniwa.

**21.4. MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) (munaskan ukjax nayrür amtarjam yaqhanakar aytaña)** kunjams manusirir yatiyas taripasiñap jan munatatx jan yatiyasak qullq phuqhañapatak taripayasxaspa ukxatx sumw aruskipkasax qhanancht'awiyapxitu, qillqt'asas qhanancht'awiyapxarakituwa sasaw akanx sixa (sapxi).

**21.5. Taripayañ qalltatatx, MANUSIRIW (MANUSIRINAKAW) (munaskan ukjax nayrür amtarjam yaqhanakar aytaña)** taripayatatx mun jan mun qullqx payllapxani, kamisti Jaqipur Apasiñ Kamachin siski ukhamarjama. Taripayatatx nayraqataw qullqix kutt'ayatäni, ukatatw mutuyañ interesanakamp aliq interesanakamp cargonakamp mayt'asit qullqimpix churatäskani.

**PÄ TUNK PAYANÏRI: (MUTUYAT MAYT'ASIRIR UÑJAÑXATA)** Aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan satäki ukhamarjamaw **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** jan manup phuqhxan ukax **QULLQI UTAX** manusirinakar kamachinak phuqhas mutuyaspawa. Ukham mutuyatatx **QULLQI UTANKIRINAKAX MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN)** yatiyäwinakap mutuyat mayt'asirinakar qillqantayañax utjki ukar apayapxani, manu phuqhasiñapkamaw ukham luratäni, pä tunka (20) marakaw mutuyatäspa, mutuyañatak qillqantasiwayki ukjatpachaw jakhutäni, Qullqi Churañ Kamachin 484 articuloan e) qillqapan satäki ukarjamaw ukham luratäni, 393 jakhun kamachirjama.

Ukham yatiyatatx **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX)** janiw mayamp qullq mayt'asxaspati (mayt'asipkaspati), mutuyat mayt'asirinak taypin qillqantat jikxatasiskakin (jikxatasispkakin) ukax ukhamakiskaniwa. Ukham mutuyañatak qillqantayatatx **QULLQI UTAX** manu phuqhasiñap taripayasas jan taripayasas munaski ukhamarjam mayiskakiniwa.

**PÄ TUNK KIMSANÏRI: (UTXATA)** Aka Qullqi Mayt'asiñ Amta phuqhañatakix aka utanakw mayt'asirimp mayt'irimpix qillqantayawiyapxi, taripayañatakix jan taripayañatakix aka utanakaw amtawiyata:

**QULLQI UTANKIRI:** Reyes Ortiz thakhi, 73 jakhuni, Torres Gundlach jach'a uta, Torre Este, 10 altus utana, Chukiyawu jach'a markana.

**MANUSIRINA (MANUSIRINAKANA):** \_\_\_\_\_ **(MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN) utapax kawkhans jikxatasi uk qillqantaña).**

**Munaski ukhamarjam yaqhanakar aytaña ukhamarak utanakapax kawkhans jikxasi uks qillqantaña.**

Uka utanakanw taripirinakamp aruskipir sarañatak ukhamarak taripawitx yatiyatäni, kunjats kamachinarjam phuqhas uka utanakaw yatiyatäni, **MANUSIRIX (MANUSIRINAKAX) (munaskan ukjax nayrür amtarjam yaqhanakar aytaña)** yaqha utar jakir sarxan (sarxapxan) ukax 15 irnaqañ uru saraqañapkamaw **QULLQI UTANKIRINAKAR** qillqt'as yatiyañapa.

**PÄ TUNK PUSINÏRI: (NAYRST'AT TUKUYAÑA)** Aka Qullqi Mayt'asiñ amtax kuna pachas nayrst'at tukuyasikispawa, **MANUSIRIW (MANUSIRINAKAW) (munaskan ukjax nayrür amtarjam yaqhanakar aytaña)** ukhamañapatakix Qullqi Mayt'asiñ Amta tukusxañap muntha (munapxtha) sasin sañapa (sapxañapa), taqpach mayt'asit qullqimp interesanakampw ukhamañapatakix phuqhañapa, Qullqi Churañ Kamachin 90 articuloan, "I" t'aqa arunakarjamaw ukham luratäni, 393 jakhun kamachirjama, ukhamarakiw Alakipasiñ Kamachin 1335 articuloanparjamasa.

**MANUSIRIN (MANUSIRINAKAN) (munaskan ukjax nayrür amtarjam yaqhanakar aytaña)** Qullqi Mayt'asiñ Amta tukusxañap munatap (munapxatatp) yatisax, **QULLQI UTANKIRINAKAX** manu phuqhat jakhthapitw uñt'ayxapxani, jupan (jupanakan)

uñakipapxañapataki jan ukax manu phuqhachapxañapataki; taqpach qullq kutt'ayat uñjasax **QULLQI UTANKIRINAKAX** inakiw mayt'at qullqix phuqhatäxiwa, janiw kunas phuqhañäxiti, chhijit jarkaqañ qullqis phuqhatäxiwa sasin wakiski ukhamarjam laphinak churani, yamakis kuna laphinakay churañ munaschi ukanakw **MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR) (munaskan ukjax yaqhanakar aytaña)** churapxañapa, paqallq (7) irnaqañ uru saraqañapkamaw ukham churapxañapa, manux phuqhaskan uka qhipürutw paqallq urux jakhusirakini.

**QULLQI UTANKIRINAKAX** wakiskan ukjaw aka Qullqi Mayt'asiñ Amta tukusiñapx amtapxaspa, jach'a kamachinakarjam jisk'a kamachinakarjamaw ukham lurapxaspa ukhamarakiw **QULLQI UTAN** yäpar utt'ayat amtanakarjamasa, **MANUSIRIRUW (MANUSIRINAKARUW) (munaskan ukjax nayrür amtarjam yaqhanakar aytaña)** Qullqi Mayt'asiñ Amta tukusiñapatx tunka phisqhan irnaqañ uru nayst'at yatiyañapa, ukham tukuyasin ukax janiw nayraqataw manux phuqhaña sañ munkiti, janir mayt'atäki uka qullqiw jan churasxaniti sañak munaraki.

**PÄ TUNK PHISQHANÏRI: (MANUSIRIR (MANUSIRINAKAR) ARXATATANAKA)** Qullqi Churañ Kamachin uñstki, 393 jakhun kamachi, ASFIX mä jisk'a kamach uñt'ayawayki, yaqha kipka kamachinakax siski uka arxatäwinakaw **MANUSIRITAK (MANUSIRINAKATAK)** yäqata, yatiñatakix akanakaw uñt'ayata:

**25.1.** Qhana arsuta, chiqä, jan mayj lup'iykiri, jan mayjt'ayata, pachapar sata, yatxatkay yatiyäwinak katuqañapa ukhamarakiw aka qillqatan uñstki uka interesanakampit comisionanakampit yaqha cargonakampit qhanancht'ayasiñapa.

**25.2.** Aka qullqi mayt'asiñ amtan satäki uka arxatäwinakampit lurañakampit amuyañatakjam yatiyasiñapa, qullq mayt'askasax phuqhañäki ukanakxata.

**25.3.** Jan wali luratanakjam amuyki ukxat wakiski uka chiqanakan jiskhxataña, ASFIn amtatarjam janir pacha tukuskipan qhana, pachaparu, jan mayjt'ayata, amuykay qhanancht'äwinak utjañap mayispa.

**25.4.** Kuns Qullqi Utar Saririnakar Arxatirix luri ukxat qhanancht'ayasiñ mayispa.

**25.5.** Aka Qullqi Mayt'asiñ Amta phuqhkas qullqix apnaqatäki uk uñjañapatak Notario de Fe Pública ajllispa, aka amtax marka qillqat tukuyatäkan ukja.

**25.6. QULLQI UTANKIRINAKAN** jikxatat seguronakax kunjams irnaqapxi, kuns lurapxi, kuns phuqhapxi ukxat yatiyaw katuqañapa.

**25.7. QULLQI UTAN** waljanitak segurox utjki uk iyawsaña jan ukax jan iyawsaña, janiw ukax **QULLQI UTAN** lurañapx jan walt'aykaspasi, janirakiw mayjt'aykaspasa.

**25.8.** Manusit qullq yäpar pachapar phuqhchi ukax yanapt'anak qullqichäwip sumaptayañatak katuqaspa, wakiski ukja, Qullqi Churañ Kamachin 479 artículoparjama, 393 kamachi, ukhamarak ASFIn ukankirinakax kamach phuqhañ amtanak uñt'ayawiyapki ukhamarjamasa.

**PÄ TUNK SUXTANÏRI: (IYAWSAÑXATA) QULLQI UTANKIRINAKAMP MANUSIRIMPIX (MANUSIRINAKAMPIX) (munaskan ukjax nayrür amtarjam yaqhanakar aytaña)** aka Qullqi Mayt'asiñ Amtan utjki taqi uka amtanakax walikiskiw sasaw sawiyapxi, ukatw aka qillqat aynachar rixt'apxi.

\_\_\_\_\_ **(Kawkhans rixt'ata uk qillqantaña),**

\_\_\_\_\_ **(Kunürus rixt'ata uk qillqantaña)**